



BARNABAS CHARITABLE SERVICE ASSOCIATION LTD.

基督教巴拿巴愛心服務團有限公司

年度報告

Annual Report

2018 - 2019 年度



「你要盡心、盡性、盡力、盡意愛主你的神，又要愛鄰舍如同自己。」

(路加福音10：27)

“And he, answering, said, Have love for the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your strength and with all your mind; and for your neighbour as for yourself.”

(Luke 10:27)





使命宣言

以基督的愛去協助女性濫藥者戒除毒癮、重建生命及家庭
推動大眾，彼此關懷，同心抗毒，見證主恩

Our Mission

Facilitate rehabilitation of female drug abusers in rebuilding their
life and family with Jesus' love

Raise public awareness to fight against drug addiction through
compassion and God's grace

目錄

Index

主席的話	Chairman's Message	P.5
機構簡介	Introduction of Organization	P.6
董事會及職員	Board of Directors and Staff	P.8
院舍戒毒治療康復服務	Residential Service	P.9
社工部	Social Work Unit	P.11
牧靈部	Pastoral Unit	P.22
教育部	Education Unit	P.26
舍監部	Warden Unit	P.34
禁毒項目及支援工作	Anti-drug Project and Community Education Service	P.38
項目發展部	Project Development Team	
「愉快拼圖」(2016 - 2018) - 多層面介入的健康教育及培訓計劃		P.39
“Good Puzzle”(2016 - 2018)		
– Multi-level intervention of Health Education and Structured Training Project		
「追尋生命」(2016 - 2018) - 識別及提升隱蔽吸毒者及其家人戒毒動機的網上及實地外展計劃		P.40
“Chasing Life” Project (2016 - 2018)		
– Internet and Physical Outreach Program for Identification and Brief Motivational Intervention for Hidden Substance Abusers and Their Families		
ADD 義工網絡計劃 (2016 - 2019)		P.41
The Project of ADD Volunteer Alliance (2016 - 2019)		
禁毒達人同盟會 (2018 - 2019)		P.43
“Beat Drugs Master” Alliance Club (2018 - 2019)		
「整裝待發」(2018 - 2020) - 綜合預防重吸輔導及就業培訓的戒毒康復中人士復康計劃		P.45
“Equip for New Stage”(2018 - 2020)		
– Integration of Vocational Training and Relapse Prevention For Rehabilitee's Recovery Program		
「轉捩點」(2018 - 2021) - 針對隱蔽吸毒者及其家人的識別及危機介入服務計劃		P.46
“Turning Point”(2018 - 2021)		
– Identification and Crisis Intervention Services Program for Hidden Substance Abusers and Their Families		
機構自資項目	Self-Financed Project	P.47
財政報告	Financial Report	P.50
鳴謝	Acknowledgments	P.54

「結出生命果子」

因應自己過去的經歷、更因著三十多年在邊緣群體的事奉，體會到福音戒毒是最艱辛、最多挑戰、與及最容易使人沮喪的一個服務。然而，願意踏上這個戰場的戰士，是蒙福的，因為她們可以親自經歷神！哈利路亞！



如果只看人的意願，人會選擇一份低級薪酬、高級辛勞、低成功感、高挫敗感的工作嗎？今天，在巴拿巴的事奉團隊中，正是一群願意放下自己而高舉上帝心意的僕人，她們回應著上帝的使命「所以你們要去、使萬民作我的門徒、奉父子聖靈的名、給他們施洗。」（馬太福音 28:19），堅決踏上這個充滿爭戰的禾場。

因著這班僕人的擺上，她們用自己的生命來見證、來澆灌救恩的種子，祈求上帝親自加恩，叫每一位僕人、學員能夠擺脫舊我的綑綁、每一天生命更新而變化、結出生命果子——仁愛、喜樂、和平、忍耐、恩慈、良善、信實、溫柔、節制（加拉太書 5:22-23）。這年報內的一字一句，都是恩典。

多謝每一位支持、守望巴拿巴的有心人，願主的福氣臨到你和你家。阿們。

董事會主席
黎振滿牧師
1-8-2019

“Experience the Fruitful Life”

As learned from my past and also from the frontline service of the under-privilege people, it is obvious that Gospel Approach of Drug Rehabilitation Program is full of enormous challenges. However, it is also full of blessing because God is here and work with us step by step.

When someone choosing her career, who will choose a job that is less salary but stressful; low sense of satisfaction but always feel frustration. It is amazing that every team members of Barnabas' frontline service is loyalty to God and uphold HIS commandment “Go ye therefore, and teach all nations, baptizing them in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost” (Matthew 28:19). They are here and take up the mission.

We are His servants and it's our honor to plant, to nurture the seed of gospel to our service users. We believe that only God's salvation can save them from drugs and empower them to strive for a new life. Every words of this Annual Report represent God's grace. Let's celebrate and pray for every colleagues and residents that we can all bring forth fruits worthy of repentance. “But the fruit of the Spirit is love, joy, peace, longsuffering, gentleness, goodness, faith, Meekness, temperance” (Galatians 5:22-23).

May I take this opportunity to express my sincere gratitude to you all and may God bless you and your family. Amen.

Rev. Samuel Lai
Chairman, Board of Directors
1-8-2019

機構簡介

背景

基督教巴拿巴愛心服務團有限公司於一九八一年，由一群基督徒組成，以聖經使徒行傳所記載的人物巴拿巴為學習榜樣，願意關心有需要的人，貢獻時間和金錢，無私地推廣公益事業，機構的主要服務對象是女性吸毒者。本機構於一九八七年正式註冊為非牟利機構，並於一九九八年接受社會福利署津助，本機構也是香港社會服務聯會及公益金成員。

團訓

「你要盡心、盡性、盡力、盡意愛主你的神，又要愛鄰舍如同自己。」

取自聖經 路加福音十章廿七節

理想

我們服事的受眾都認識上帝，重建生命，發揮個人在社會的功能。

使命

- ◆ 以基督的愛去協助女性濫藥者戒除毒癮、重建生命及家庭。
- ◆ 推動大眾，彼此關懷，同心抗毒，見証主恩。

價值觀

- ◆ 相信神創造人有其獨特性及價值並具發展的潛能
- ◆ 相信神是我們終極的支持者及心靈的醫治者
- ◆ 尊重、愛護和完全接納每一位受眾
- ◆ 重視同工的生命素質因生命會影響生命
- ◆ 重視團隊精神，發揮最大的協同效應
- ◆ 確認社會人士參與關懷弱勢社群的重要性



董事、執行總監及同工合照

Introduction of Organization

History

The Barnabas Charitable Service Association Limited was founded in 1981 by a group of Christians who were inspired by a Bible figure, Barnabas as a comforter for those in need and they chose the female abusers of dangerous drugs as their target group for service.

The agency was registered as a non-profit making organization in 1987 and became a member of the Hong Kong Council of Social Services and the Community Chest subsequently. In 1998, the agency began to receive subvention from the HKSAR government.

Our Motto

“You shall love the Lord your God with all your heart, with all your soul, with all your strength and with all your mind; and, your neighbor as yourself.” (Luke 10:27, Bible)

Our Vision

Our target groups will rebuild their life as contributing members of the society through accepting God as their Lord.

Our Mission

- ◆ Facilitate rehabilitation of female drug abusers in rebuilding their life and family with Jesus' love.
- ◆ Raise public awareness to fight against drug addiction through compassion and God's grace.

Our Value

We believe

- ◆ Every individual created by God is a respectable being, unique and valuable with potentials for development.
- ◆ God is our ultimate support and the healer of mind and soul.

We emphasize

- ◆ The quality of our staff because their life will impact on the life of those they serve.
- ◆ The team effort and unity as team spirit will promote synergy.

We endorse

- ◆ The importance of involving members of the society to care for the target groups we serve.

董事會及職員

Board of Directors & Staff

董事會(義務)

Board of Directors (Honorary)

主席

黎振滿牧師

Chairman

Rev. Lai Chun Moon

義務秘書

楊浩基先生

Secretary

Mr. Young Ho Kee, Bernard

副主席

溫偉明牧師

Vice-chairman

Rev. Wan Wai Ming

成員

李炳光牧師

劉顯志先生

吳詠珠女士

Directors

Rev. Li Ping Kwong

Mr. Lau Hin Chi, Robert

Ms. Ng Wing Chu, Margaret

義務司庫

馮元璋先生

Treasurer

Mr. Fung Yuen Cheung, Dennis

職員 Staff (於二零一九年三月三十一日在職者) (as at 31.3.2019)

總部

Headquarter

執行總監

梁燕珍

Executive Director

Leung Yin Chun, Emma

協調主任

陳素芳

Co-ordinator

Chan So Fong, Bella (LTC)

行政會計部

Administration Account Department

行政會計主任

灌美玲

Administration Accounting Officer

Koon May Ling, Francis

會計文員

唐麗珍

Accounting Clerk

Tong Lai Chun, Jane

行政助理

何玉英

薛少職

Administrative Assistant

Ho Yuk Ying, Victoria

Sit Siu Chik, Christy

庶務

冼佩儀

Office Assistant

Sin Pui Yee

牧靈部

Pastoral Care Unit

傳道

陳妙娟

鍾慧娟

Pastor

Chan Miu Kuen

Chung Wai Kuen, Christin

客席傳道

鄭乃聰

Guest Pastor

Cheng Nai Chung, Zita

福音幹事

陳影音

謝雅儀

Gospel Administrator

Chan Ying Yam, Yammie

Tse Nga Yee

教育部

Education Unit

教育部主任

何換子

Education Officer

Ho Wun Tsz, Timus

教師

方美華

歐迪雅

Teacher

Fong Mei Wa

Au Tik Nga

項目發展部

Project Development Unit

高級項目經理

黎子中

Senior Project Manager

Lai Tsz Chung, Water

項目經理

錢家濠

周佩炫

活動助理

Project Manager

潘曉虹 Poon Hiu Hung

林穎嫻 Lam Wing Si

Project Assistant

甄梓楊 Yan Tsz Yeung

朋輩輔導員

文雪芬

潘嘉寶 Poon Ka Po

Peer Counsellor

Man Suet Fan

社工部

Social Work Unit

高級個案經理

符春花

Senior Case Manager (Team Head)

Fu Chun Fa, Candy

馬鞍山中途宿舍及短期院舍 (MOS)

個案經理

劉桂怡

李月儀

活動幹事

徐淑華

Case Manager

Lau Kwai Yee, Emily

Li Yuet Yee

Programme Worker

Tsui Suk Wa

南丫島訓練之家 (LTC)

個案經理

洪容齡

Case Manager

Hung Yung Ling, Tracy

舍監部

Warden Unit

馬鞍山中途宿舍及短期院舍 (MOS)

總舍監

吳淑文

Head Warden

Ng Suk Man

舍監

王麗雲

許桂蘭

鄭愛華

Warden

張婉貞 Cheung Yuen Ching

李淑雅 Li Shuk Nga

陳二谷 Chan Yi Kuk, Cikey

南丫島訓練之家 (LTC)

總舍監

李秋霞

Head Warden

Lee Chau Ha

舍監

司徒潔儀

冼愛映

陳桂英

Warden

梁健欣 Leung Kin Yan

何綺衡 Ho Yee Hang, Ida

Chan Kwai Ying

院舍戒毒治療康復服務

本機構有三個不同的服務單位

1. 南丫島訓練之家

為女性吸毒者提供為期九個月的住院服務。訓練之家主要目的是幫助女性吸毒者戒除毒癮，恢復身體及精神健康，並引導她們認識耶穌基督作為她們個人的救主，因只有神才能夠給予她們最終的指引，幫助她們忘記背後，努力面前，學習尋找自己生命的方向。

2. 馬鞍山中途宿舍

馬鞍山中途宿舍是協助完成了南丫島住院服務的舍友重返社會和家庭作好準備。為此，我們著重個人發展的訓練和工作或升學的安排，中途宿舍的訓練為期三個月，於離院後本機構的個案工作員為她們繼續安排一年續顧服務。

3. 馬鞍山短期院舍

為有輕度吸毒問題的女性設立六個月的短期住宿。這短暫與外界環境隔離，有助於提升她們戒毒的決心。我們同時提供個人輔導、小組討論、技能訓練及有益身心之活動，加強她們抗逆能力。

其他服務

i. 續顧服務

為已離院之舍友提供續顧支援服務，包括尋找職業、技能訓練、職業輔導、互助小組、崇拜安排及社交活動。

ii. 預防工作 / 社區教育

在社區舉辦禁毒教育活動，並接受學校、機構邀請，提供專題講座 / 工作坊，組織過來人作見證分享，並為醫院的誤用藥物院友提供支援服務。機構安排不同形式的家長服務，協助在舍及畢業舍友發揮家庭角色及改善相處模式，推動關係復和、鞏固家庭功能。

iii. 巴拿巴之友

為著鼓勵社會人士關顧這弱勢社群，我們設有「巴拿巴之友」的義工服務。他們可以參與本機構之活動、籌款及「師友計劃」。「師友計劃」是透過巴拿巴之友的個人經驗，與本機構受眾分享，並樂意與她們同行，強化康復成效，從中帶動社會人士關注及協助這群體成長，並得到助人為快樂之本的滿足感，加強個人發展和成長。



Residential Service

We have three service units:

1. Lamma Training Centre

It offers a 9-month residential program for the female abusers of dangerous drugs with the goals of assisting them to get rid of the addiction, to restore their physical and mental well-being and to receive Christ as their Lord. In this connection, they will be able to put their past behind them and search for their personal life goals.

2. Ma On Shan Half-way House

A 3-month service to the residents graduated from the Lamma Training Centre by actively preparing them to return to the community and rejoin family. The focus of this period is on work or school, placement as well as the enhancing of personal confidence. One-year aftercare service will be provided for them upon leaving this house.

3. Ma On Shan Short Term Home

A 6-month short-term hostel service for the mild female substance abusers to enable them to separate from outside contacts to enhance their determination to quit addiction to dangerous drugs. During this period, individual counseling, small group sessions, skill training and wholesome activities are provided to strengthen their ability to face life challenges and stresses.

Other Services

i. Aftercare

Provides necessary monitoring and support services for those who have returned to the community.

Areas of attention include job hunting, skill training, employment counseling, mutual help group, social activities and worshipping or fellowship arrangement.

ii. Prevention / Community Education

We provide community education programs according to the application from community, furthermore, we organize supporting service for patients of substance abuse clinic. Through various activities such as family life education programs and workshops, we aim to enhance family functioning, facilitate mutual support and strengthen family relationship.

iii. Friends of Barnabas

“Friends of Barnabas” is a volunteer group set up to involve members of the society to join hands with us to serve our target groups. Their activities may include fund raising activities, taking on the role of mentor of our target groups upon their return to the community. While the mentee will benefit from having friendship and guidance, the mentors will also achieve their personal growth and enjoy a sense of satisfaction as a result.

社工在住院戒毒治療及康復服務的主要工作為個案管理，擔任個案經理角色，負責舍友入院舍前的需要評估、管理及協調舍友於住院期間的生活學習，以及透過續顧服務，跟進舍友離院後的康復狀況與各方面的適應。

隨著近年吸毒情況的變化，院舍入住率未能達標，機構一直作出應變，盼能提升入住人數，自 2017 年推出多項應變措施後，入住人數明顯上升。於 2018 年，機構更完成了服務檢討，改善其療程內容，引入「生命樹」概念為基礎，鼓勵舍友更新過去生命中的壞土壤，並引入好土壤結出好果子，從而活出豐盛人生。感恩，療程上的改變以及各部同工支援，令宿舍入住人數增加，效果比預期理想。

同時，社工部於三個宿舍內繼續提供多元化小組活動，以鼓勵舍友認識自己，反思生命，重整人生。詳情如下：

長期宿舍—南丫島訓練之家

南丫島訓練之家主要是為女性吸毒者提供長期住院戒毒治療及康復服務，目的是幫助女性吸毒者戒除毒癮，恢復身體及精神健康；在住院期間亦會向她們傳講福音，教導她們認識耶穌基督是世人的救主，能給予她們力量去勝過個人軟弱，幫助她們忘記背後，努力向前，尋找生命方向和意義。

現時南丫島訓練之家擁有 26 個宿位，提供為期最少十二個月的「長期住院戒毒及康復服務」。舍友初期會安排入住南丫島訓練之家，接受九個月的康復治療，完成後則會轉往馬鞍山中途宿舍繼續其學習。訓練之家提倡全人發展、生命重整，其訓練內容包括生活自理、技能學習、內省輔導和靈性培育等，而透過以上內容，一方面協助舍友重整人生及其價值觀；另一方面則傳遞耶穌基督釘十字架的愛。

在 2018 至 2019 年度，南丫島訓練之家共有 21 名女性戒毒者入住，其年齡介乎 17 至 50 歲。以上入住個案，經感化官轉介有 10 人；其餘 11 名舍友則是經社福機構、醫院、其他社會服務轉介或自願申請入住。

小組及活動焦點

住院中的女性戒毒者，雖然已停止濫用藥物，但礙於過往長期吸毒習慣已影響身心發展，所以住院期間仍會受過往生活和情緒困擾，產生很多扭曲或負面自我形象，甚至會出現偏差行為；她們實在需要重新認識自己、了解自己困擾的根源及尋找解決方法，藉此提升生活興趣及自信。而針對以上女性戒毒康復者之特性，社工部會定期舉辦多元化活動，如自我認識小組、情緒管理小組、預防重吸小組、生命教育種植課和專題講座等等，以增強舍友在身心靈三方面成長發展。另外，本年度亦新增了以下活動：帆船航海訓練、射擊運動、「媽媽」義工小組。

南丫島訓練之家首次與生命前線帆船事工合作，舉辦三日兩夜「生命挑戰者」旅程，目的是希望舍友透過帆船航海訓練認識自己，學習在航海的旅程中尋找方向，從而推動舍友尋找毒海以外的人生。舍友透過活動，會學習駕駛帆船及航海知識；同時，亦會分享個人經驗，重整生命。活動完結後，舍友亦會一同製作活動小冊子，總結過程及經驗；另外，舍友會獲得證書一張、小禮物一份，以肯定舍友的積極參與。



完成三日兩夜航海訓練後的合照
Group photo taken after the three-days-and-two-nights sailing training course

社工部

承接上年度與東華三院越峰成長中心之合作，今年我們再嘗試合辦射擊小組，透過射擊運動介入，培養舍友個人素質，包括自制力、抗逆力、自信心及情緒管理等。活動內容除了講解射擊技巧外，更希望舍友學習正確的競技運動理念，挑戰個人目標之餘，更鼓勵他人，一同發揮團體合作精神。有見及此，導師在活動尾聲時，亦特意挑選幾位舍友參與義工服務，協助導師把射擊運動分享給區內小朋友，以推動舍友發揮所長，鞏固自信，並有機會回饋社會。

另外，南丫島訓練之家亦與安徒生會合辦媽媽義工小組，以故事、畫劇、遊戲等不同方式與幼稚園學生相處，一方面讓舍友重拾母親角色，學習照顧幼兒；另一方面，透過互動過程，舍友學習與孩子溝通、學習設定與孩子之間的界線。小組初期，舍友的角色主要是協助導師照顧幼兒參與活動，促進幼兒投入學習；到小組後期，舍友會參與計劃及帶領整個活動內容，並透過檢討過程，舍友會學習策劃活動及帶領技巧。

未來服務前瞻及重點

為使舍友能達致全人發展、生命重整的目標，未來一年，南丫島訓練之家會繼續針對時下女性戒毒者之特性，與不同社福機構合作，舉辦多元化活動，繼續幫助舍友探索人生，重整經驗，改變生命，持續成長。



晚間分享會
Night Sharing with Training Leader



舍友學習射擊技巧
Our residents learning to shoot



舍友參與義工活動，教授射擊技巧
Our residents volunteering to teach children how to shoot a gun



舍友聆聽導師簡介當天工作分工
Our residents attending the briefing of work distribution



「媽媽」義工小組：舍友教導幼兒做手工
Mothers Volunteer Group : Our residents helping a child with his craft

馬鞍山中途宿舍

馬鞍山中途宿舍的服務對象主要是已完成南丫島訓練之家康復療程的舍友，宿舍會提供最少三個月的住宿服務，而服務核心目標是協助舍友重返社會生活，提升她們重返社會的自信心。舍友在舍期間可獲外出放假的機會，透過「出假」檢視自己在面對重返社區後種種轉變的抗壓能力。同時，「出假」的另一目標是協助舍友與家人建立復和關係。

除此之外，個案經理亦會協助舍友訂下重返社區計劃，過程中也強調提升舍友的效能感，讓她們多參與自己的生涯規劃部份，為自己訂下明確的人生目標。而為了讓舍友進一步迎接重返社區後的挑戰，個案經理會為舍友安排 20 天「工作體驗計劃」，讓舍友在工作實習中建立效能感，學習工作技能及人際相處技巧，為重返社區工作自力更生做好最佳準備。

個案經理會先評估舍友的工作能力及了解其工作喜好，再與網絡僱主緊密合作，進行工作配對。在展開工作實習之前，個案經理亦會為舍友提供職前培訓小組，讓久別職場的舍友重新培養工作習慣，以適應新的工作生活。今年，中途宿舍亦首次與突破匯動青年合作，提供咖啡師工作體驗及意式咖啡拉花體驗班，一方面讓舍友認識咖啡師工作，另一方面，幫助有興趣投身咖啡師行業的舍友尋求機會，賺取相關經驗，規劃未來人生。

經過「出假」及工作體驗後，舍友於離舍前，其個案經理會協助舍友整理整個治療計劃的得著及展望未來。如舍友因其家庭背景及個人處境的複雜性而繼續需要留舍學習，舍友可申請參與「學習進深計劃」（每期須住宿至少三個月），協助鞏固個人自信心及穩定性。此期間會透過個案經理在舍緊密的跟進及協調外間環境的轉變，舍友可以有更長的時間慢慢地建立重返社區和自立的信

心。若舍友成功畢業離舍，個案經理會隨即展開為期一年的續顧服務，以跟進舍友重返社區後的種種需要，其目標主要是預防重吸的。

目前馬鞍山中途宿舍及短期宿舍合共有 27 個宿位，中途宿舍佔 12 個。去年，共有 10 名舍友入住中途宿舍，其中有 5 名舍友已完成整個訓練而順利畢業。另外，有 4 位舍友畢業後更選擇留舍參與學習進深計劃，以鞏固其信心及穩定性。

未來服務前瞻及重點

未來，我們仍致力為舍友提供全面及多元化的中途宿舍服務，努力為舍友涵接重返社區的各種需要而作裝備。「工作體驗計劃」及「學習進深計劃」仍會繼續努力推行，宿舍亦希望尋找更多社會企業提供不同的工作崗位，以協助舍友重投社會生活，脫離毒海人生。同時，宿舍亦會繼續改善續顧服務，提升信仰、輔導、團契生活等元素，藉此鼓勵畢業生持守無毒生活。另外，機構亦嘗試推動家人互助小組及家屬培訓課程，以鼓勵家屬與畢業生重建信任，修補昔日破碎的家庭關係，讓畢業生在持守無毒的人生路上與家人一起攜手共勉，展開人生新一頁。



意式咖啡拉花體驗班 — 舍友聆聽導師講解沖咖啡的技巧
Latte art class – Our residents watching the tutor's demonstration on coffee brewing



工作體驗計劃 —
舍友自行沖調及拉花的咖啡
Work Placement Scheme –
resident made her own coffee
with latte art

社工部

馬鞍山短期宿舍

馬鞍山短期宿舍的服務旨在為有輕度吸毒問題的女性戒毒康復者提供六個月的住院戒毒治療及康復服務。藉著短暫與外界隔離，提昇她們戒毒的決心，加強她們的抗逆能力，同時提供專業的個人輔導、小組活動，務求令舍友得到全面的關懷。我們又會按著舍友的需要和能力而提供適切的全方位訓練，如生活訓練、靈命發展、多元化技能等，為舍友離院後重返家園或開展新工作做足預備。

小組及活動焦點

馬鞍山短期宿舍在本年度重點推行了多個職業導向、治療性及發展性的小組，當中包括寵物治療、音樂治療、藝術體驗、運動康樂等小組，滿足舍友身、心、靈各方面的需要。當中較具特色的包括有「影藝・述志」小組、「泰不一樣的我」小組、「體重管理及運動班」，有效協助舍友探索及重建生命，建立健康整全的身心。

今年首次與社區藥物教育輔導會合作，舉辦了「影藝・述志」小組。小組以敘事治療的方式，利用表達藝術及攝影等活動，帶領組員經歷一個自我發現的歷程。從「吸毒者」的標籤走出來，重新建構一個多樣的人生。組員從治療式攝影活動中，用攝影表達自己。相片後期制作活動加入創作元素，利用作品展現自我。透過在中心內的小型作品展，邀請同工見證，讓其他組員及同工給予回應，鞏固組員新故事的迴響及認受性。組員的攝影作品亦被選取在社區展覽，及製作明信片公開派發，讓大眾可從多方面認識戒毒康復者的世界，組員的能力感有所提升，亦能經歷公開表達自己的釋放及被明白的支持。

「泰不一樣的我」是一個練習泰拳的小組，與 ELITE CHARITABLE FOUNDATION 合作，由專業泰拳教練連同數位助教帶領，有 26 堂共 52 小時的訓練，包括體能訓練及泰拳技巧教授。目標是讓組員學習愛惜自己，注意身體健康，組員

因曾經吸毒而令體能減弱，藉有系統的體能練習增加組員的心肺功能及肌肉力量，不但改善體能，而且在刻苦的練習中鍛鍊堅毅意志力。以練習泰拳為正面方法去處理生活中的壓力及個人情緒，從而減少吸毒的誘因。

「體重管理及運動班」由社工部與教育部及牧靈部的同工合作帶領，舍友學習基本跑步技巧及姿勢，正確的體重管理知識，健康的飲食資訊，透過定期的跑步練習，讓她們掌握健康的方式舒解壓力。此外，我們亦鼓勵舍友參加跑步比賽，最後分別有 13 位舍友分別完成 4 公里或 10 公里比賽。舍友除了學習堅持訓練，完成目標外，並在過程中彼此鼓勵，學習為別人和自己打氣，並經歷人生路上並不孤單，有同工及其他舍友的同行。在小組前後，我們亦記錄組員的健康指標，如 BMI、內臟脂肪、骨骼筋率等，在完成 8 節小組後，有部分組員的身體狀況有改善，並能在運動中得到滿足感及減壓。



在藝術體驗小組中，組員親手製作手繩、銀包、匙扣等皮革飾物

Our residents in the art group make their own leather bracelet, wallet and key holders.



未來服務前瞻及重點

在未來一年我們會引用〈生命樹〉的大綱和概念，以個人及小組輔導形式協助舍友完成斷癮康復。我們會從舍友適應院舍生活開始，透過個人輔導及舉辦不同類型的小組活動，讓舍友重新認識自己、學習管理情緒、反思生命，重建健康人生。除了關注舍友需要外，我們都注意到家長需要，所以我們會強化家長講座主題，透過不同的分享，讓家長了解戒毒過程的反覆及掙扎，幫助家長與戒毒子女尋找相處出路，協助整個家庭改善彼此關係。



「體重管理及運動班」小組 —
組員量度健康指標

“Weight Management and Sports” group – Our residents having her measurement recorded



泰拳小組：練習打沙包，要求技巧與力量兼備
Thai boxing: punching bags to practice the techniques and strength of boxing



「影藝・述志」小組—
組員學習攝影技巧，並外出實習拍攝
“Read Our Minds” group – Our residents practicing photography skills outdoors



「影藝・述志」小組— 組員創作的藝術作品
在中心內展出，讓同工及組員欣賞
“Read Our Minds” group- Our residents work displaying in the centre



「體重管理及運動班」小組 —
組員在戶外練習跑步
“Weight Management and Sports” group – Our residents running outdoors



泰拳小組：舉高啞鈴鍛鍊肌力
Thai boxing: lifting weights to strengthen muscles

Social Work Unit

Social workers, acting as case managers of all residents in the fields of residential drug treatment and rehabilitation services, are responsible for determining the eligibility of applicants before admission to the House. In addition, they monitor and coordinate the residents' living & learning, and assess periodically their progress together with recovery status in various aspects during their hospitalization in the House. Through an array of aftercare services delivered, it is hoped that residents are fully prepared to return to the community upon graduation.

The Agency has adjusted the ways in receiving cases and providing rehabilitation services to the recent drug situation in order to increase occupancy rate of the House and improve service quality. The number of residents has increased apparently since the launch of various activities organized together with the outreach team and the implementation of several adjustment measures in 2017. In 2018, the organization has reviewed and improved the treatment and rehabilitation services, and has strengthened the counseling services. We believe that internal training is necessary in improving our service quality. We have introduced our colleagues a set of drug-counseling theory which is called 'Trees of Life and Addiction' (「生命樹」和「沉溺樹」) for them to implement in the rehabilitation services and activities. By introducing this idea in the services, residents were encouraged to renew their 'soil' (life) so that they could bear good fruit and have a chance to live a fruitful life in future. We cooperated with various social welfare, educational and medical organizations to provide better services which thankfully have helped the residents to be reconciled with their family members and increase their confidence to reintegrate into the society.

Alongside the enhancement of services, the department continues to provide various activities for residents to know better of themselves, reflect on their lives and reorganize their life priorities.

Long-Term Home – Lamma Training Centre

Lamma Training Centre mainly provides long term residential drug treatment and rehabilitation services for female drug abusers, with the objective to help them get rid of drug addiction as well as restore their physical and mental health. During their hospitalization, they are introduced to Jesus Christ and preached the gospel. We hope they can get the strength from God to overcome their personal weaknesses and look for the true meaning of life.

Currently, there are totally 26 residential places for the 12-month residential drug treatment program in Lamma Training Centre. Residents will be arranged to participate in a 9-month rehabilitation program when they first join the Lamma Training Centre. Upon the completion of the program, they will be transferred to Ma On Shan Half-way House to continue the remaining 3-month program for preparing their graduation. The programme design of Lamma Training Centre is to enhance whole-person development for and to reorganize the life priorities of the residents. Programme activities include self-care ability training, life skill training, introspective counseling and spiritual formation, all of which aim to help the residents rebuild their values and experience the love and cares of Jesus Christ.

In 2018-2019, there are a total of 21 female residents aged between 17 and 50. 10 of the residents are referred by the probation officers while another 11 residents are referred from social welfare organizations, hospitals or by means of voluntary application.



完成三日兩夜航海訓練後的合照

Group photo taken after the three-days-and-two-nights sailing training course

Focused activities and groups

Although the residents have refrained from drug abuse, they demonstrate emotional distress such as self-image distortion and deviant behaviors during their stay due to their long-term drug abuse habits in the past. In order to restore their self-confidence, it is important to help them know better of themselves, understand the sources of puzzles encountered and look for appropriate solutions. Our department therefore regularly organizes various activities such as self-awareness enhancement groups, emotional management groups, drug abuse relapse prevention groups, planting for life education classes and seminars. Apart from these, we have conducted three new activities which are the sailing training (帆船航海訓練), shooting course (射擊運動) and Mothers Volunteer Group (「媽媽」義工小組).

“Life Challenger” is the first collaborative activity of Lamma Training Centre and Life Front-Line Sailing Ministry. Residents learnt how to sail boats, and they shared their life experience in the activity. They were asked to make a booklet afterwards to conclude the training. Residents were also given a certificate and a souvenir in the end to credit their participation. We hope through sailing, residents can know themselves better and be able to search for directions in their life.

This year, we have continued our cooperation with T.W.G.Hs. CROSS Centre and have organized a shooting course to improve residents' self-control, resilience, self-confidence and emotional control. We taught residents how to shoot a gun and sportsmanship in competitive sports games in the hope that they not only can challenge their limits in the game, but also recognize that encouragement can promote good teamwork. Therefore, coaches selected some of the residents to assist in shooting courses and share shooting sports with children. We hope that they can use their talents to contribute to society, thus build up their self-confidence.

Lamma Training Centre has also cooperated with Hans Andersen Club to form Mothers Volunteer Group. Residents who joined the group told stories, played dramas and played games with children in kindergartens. On one hand, residents could reconstruct their identities as mothers and learn to take care of small children. On the other hand, they could learn to communicate and setting limits with children. Residents only needed to assist in the class and take care of the children at the beginning, and they were asked to lead and take part in the activities at later times. They also needed to reflect on their own performance in the end so that they could learn from the experience and improve their event planning and leadership skills.

Future Plan

To cultivate the whole-person development of the residents, Lamma Training Centre will organize activities especially designed to reorganize their life priorities. In the upcoming year, the Centre together with different social welfare organizations will address the characteristics of female drug abusers and then organize various activities which aim to explore life, reorganize experience and life priorities, rebuild their values and develop a healthy and sustainable growth in life.



晚間分享會

Night Sharing with Training Leader

Social Work Unit



舍友學習射擊技巧
Our residents learning to shoot



舍友參與義工活動，教授射擊技巧
Our residents volunteering to teach children how to shoot a gun



舍友聆聽導師簡介當天工作分工
Our residents attending the briefing of work distribution



「媽媽」義工小組：舍友教導幼兒做手工
Mothers Volunteer Group : Our residents helping a child with his craft

Ma On Shan Half-way House

Ma On Shan Half-way House is designed to provide at least 3-month hostel services for residents who have completed the 9-month program in Lamma Training Centre. It aims at enhancing the residents' confidence level, assisting and preparing them to return to the community. In their 3-month stay, residents have a chance to take a few days off for them to re-enter society, and assess their resilience and adaption to changes. It also provides them the opportunities to be reconciled with their families.

Case managers also assist each resident to reintegrate into the society. Residents are encouraged to participate in career planning and personal goal setting. Case managers arrange for all residents a 20-day "Work Placement Scheme", which aims to better equip them to reintegrate into the society and face the potential challenges. It also provides opportunities for them to establish work competency and improve their interpersonal communication skills.

Matching with their hobbies, preferences and abilities for job placement selection, the residents have to attend interviews and are also expected to behave as normal workers after accepting the positions. Adequate training is provided before the commencement of placement programs. This helps residents cultivate positive and appropriate work habits. This year, the House has cooperated with Youth Global Work in the first time to provide barista training courses and latte art classes for residents. This has provided a chance for them to know more about the work of a barista and to gain working experience, which prepares those who are interested to work in coffee shops with relevant knowledge and experience for their future career.

Before residents leave the Half-way House, case managers will hold debriefing sessions with them on the entire experience of treatment and personal growth. Residents may choose to join at least 3-months advance learning program based on their individual needs. Through a close follow-up service, it is believed that their self-confidence will be strengthened and hopefully the chances of future drug abuse will be

significantly reduced.

Recently, the Half-way and Short-term House in Ma On Shan offer 27 residential places, 12 of which are from Half-way House. Last year, a total of 10 residents moved in. 5 residents successfully completed the entire training and graduated, while 4 residents joined the advance learning program.

Future Plan

The House will continue to organize "Work Placement Scheme" and advance learning program that help residents reintegrate to society. We will also look for cooperation with more organizations to provide residents with various job placements for them to equip themselves in their future career. To encourage graduates to maintain a drug-free lifestyle, we will strengthen our counseling service and fellowship. Also, the organization will organize trainings and groups for the graduates' family members to help repair their family relationship, so that family can support graduates in their future and can reduce chances of future drug abuse.



意式咖啡拉花體驗班 — 舍友聆聽導師講解沖咖啡的技巧
Latte art class – Our residents watching the tutor's demonstration on coffee brewing



工作體驗計劃 —
舍友自行沖調及拉花的咖啡
Work Placement Scheme –
resident made her own coffee
with latte art

Social Work Unit

Ma On Shan Short-Term Home

Ma On Shan Short-Term Home provides 6-month short-term drug treatment and residential services for female mild drug abusers. Being brief and isolated with the outside world, they are expected to be more determined in leaving off drug addiction. We provide professional counseling services for our residents to further strengthen their resilience and prepare them well to return to their families and society. Besides, we offer comprehensive training services for our residents according to their individual needs and abilities. These services include life skills training, spiritual development, and skills diversification, to list but a few.

Focused activities and groups

This year, Ma On Shan Short-term Home has focused on the implementation of vocational training and various developmental groups, including aspects of animal-assisted therapy, music therapy, art therapy, and sports and leisure groups. Some special groups such as “Read Our Minds” group, “Thai Boxing and Me” group (「泰不一樣的我」小組), and “Weight Management and Sports” group (「體重管理及運動班」) were organized to help our residents explore and rebuild their lives, also, build up their positive value and right goals.

The Short-term Home has cooperated with Community Drug Advisory Council for the first time to organize an art therapy group called “Read Our Minds”, which uses the techniques of narrative therapy to guide residents through the process of self-discovery. They were asked to take photos to express and describe themselves. In the post-production phase, they could use different art elements to present the photos taken. Their works were exhibited in the centre as well as the community, and were distributed to the public in the form of postcards. People can learn about their stories and communicate the inner world of ex-drug abusers, thus understand them more. Through this experience, residents’ sense of capability is enhanced, and they know that they are supported and understood by people around them, which help them get rid of the label of “drug abuser”.

“Thai Boxing and Me” is a Thai boxing training group the Home organized together with Elite Charitable Foundation aiming to help residents become health-conscious and enhance their wellness. Residents were given 52 hours training (26 lessons in total) on fitness and Thai boxing skills by the coaches. The hard training can improve and strengthen their heart and lung functions and muscle strength, and the most important, their determination. Residents are then able to handle stress in daily life and control their emotion, and therefore the chance of future drug abuse is reduced.

Colleagues from Social Work Unit, Education Unit and Pastoral Care Unit have provided residents in “Weight Management and Sports” group with information on running skills and correct posture, weight management, and healthy eating. Residents were put into regular running practices to help them develop healthy ways to release stress. In addition, we also encouraged them to join running competitions. 13 of our residents successfully completed four km or ten km races. They learnt to be persistent in trainings and when striving to meet their goals, also, to encourage and support others. We hope they can have the experience of being accompanied and know that they will not be alone in their journey of life. We have recorded the residents’ measurements, such as BMI, visceral fat and skeletal muscle percentage, before and after the eight sessions of group meetings, and some of their health conditions have been improved. Most of them can cultivate the sense of competence and reduce stress via exercising.



在藝術體驗小組中，
組員親手製作手繩、
銀包、匙扣等
皮革飾物

Our residents in the art
group make their own
leather bracelet, wallet
and key holders.



Future Plan

In the coming year, we will continue to implement the theory of “Trees of Life and Addiction” in our individual and group counseling services. We will be organizing activities to help residents adapt to the environment and living style in the House, know themselves better, control their emotion, reflect on their lives and rebuild a healthy life. We will also provide seminars on various topics for parents to understand the difficulties and struggle faced by their children during drug rehabilitation so as to improve residents’ family relationships and ensure better family support for residents.



「體重管理及運動班」小組 —
組員量度健康指標
“Weight Management and Sports” group – Our residents having her measurement recorded



泰拳小組：練習打沙包，要求技巧與力量兼備
Thai boxing: punching bags to practice the techniques and strength of boxing



「影藝・述志」小組—
組員學習攝影技巧，並外出實習拍攝
“Read Our Minds” group – Our residents practicing photography skills outdoors



「影藝・述志」小組— 組員創作的藝術作品
在中心內展出，讓同工及組員欣賞
“Read Our Minds” group- Our residents work displaying in the centre



「體重管理及運動班」小組 —
組員在戶外練習跑步
“Weight Management and Sports” group – Our residents running outdoors



泰拳小組：舉高啞鈴鍛鍊肌力
Thai boxing: lifting weights to strengthen muscles

牧靈部

「耶和華有恩惠，有憐憫，不輕易發怒，大有慈愛。」(詩145:8)是2018/2019年題-愛與寬恕，過去一年的牧養工作都著重「愛」與「寬恕」方向，讓舍友有更深體會主的愛和寬恕的能力。

靈修操練

2018年9月開始，南丫島訓練之家的傳道人開始幫助舍友培養個人靈修習慣，其中資深舍友採用「豐盛人生」作輔助材料，讓舍友學習專注安靜地靈修，即使同工不在場，她們都可以自動自覺地去享受三十分鐘靈修時間，與神親近的時間。

而馬鞍山中途宿舍則採用了「靈閱」(Lectio Divina)的方法，訓練舍友在靈修時啟動口唇，誦讀聖經的段落，她們打開心靈將聖經的道銘刻在肺腑之內，從分享中知道她們能更領受，好像神親自向她們說話，學習改變自己。另外在靈修前透過學習泰澤詩歌「共融祈禱」(common prayer)，舍友能安靜心靈「在基督裡的合一」互相寬恕，以清潔的心和正直的靈與主相遇。還有，在早會時研讀更多聖經金句，姊妹背誦金句，並且內化在生活中成為可禱告的屬靈寶劍。

聖經教導

按舍友不同階段，分為「高、中、低」班進行不同程度的查經班，查經班均以小組進行，讓舍友屬靈需要得到適切的照顧；同時2018年11月份開始，南丫島訓練之家逢週五晚上查經班由傳道人負責；為顧及新舊舍友的理解和吸收能力，嘗試從「馬可福音」經卷切入，並在舍友中挑選四位作為組長協助，由預備查經題目，為組長提供預查，到組長鼓勵組員尋索經文，討論問題，大家都相當投入，遇上某些情節用角色扮演提升有趣氣氛，這意想不到的效果，是神給與我們互動式查經。

教會同行

感謝不同教會義工們常常到南丫島訓練之家來關懷舍友，除了豐富的禮物，也帶給不同形式

的屬靈禮物。於2018年11月基督教宣道會北角堂義工小組到訪南丫島訓練之家，當中邀請舍友分組扮演耶穌，造型有趣特別，大家有深刻體會。並且於2018年12月燈塔小組跟舍友分享五色福音，分組製作五色湯丸，舍友投入去做。再者，於2019年1月基督教海面禮拜堂義工來帶領舍友一同跳讚美操，向創造主呈獻讚美，場面好壯觀。還有，於2018年12月24日平安夜應邀出席基督教海面禮拜堂音樂晚會，九位舍友第一次外出參加教會舉辦聚會，和教會牧者和義工見面，一同在晚會中享受音樂盛會，舍友深深感受那份無條件的愛。

此外，感謝基督教宣道會利福堂恆常每月第一週六下午，入村與舍友聚會，感受義工們的無盡愛意。還有其他不同教會義工都前來探訪聚會，神帶領不同天使為舍友提供豐富的屬靈禮物和祝福。

感謝有不同教會與馬鞍山中途宿舍同行，透過各種形式去關懷舍友，當中有中國基督教播道會同福堂每月定期入舍帶領聚會；還有開辦13堂的啟發課程，藉課程的內容，幫助舍友重建生命，尋找正向人生意義。並在2018年7月份舉行啟發課程畢業禮。

除此之外，於2018年12月基督教尖沙咀潮人生命堂(沙田支堂)探訪舉行聖誕敬拜、崇拜及聚餐，讓舍友在聖誕節的日子不會感到孤單，有教會同行者一起慶祝聖誕。還有2018年6月和2019年1月分別有教會在家長日舉辦佈道會；讓家長有機會認識神的愛，感恩當中亦有家長因而信了耶穌。

同時，於2018年12月中華基督教合一堂馬鞍山堂邀請舍友出席教會舉行的平安夜活動及聚餐。故此讓舍友心感溫暖，透過參與教會聚會，舍友更經歷教會聚會的實踐體驗，並且教會肢體的服侍，舍友更經歷神的愛。

家長佈道會見證

於 2018 年 6 月和 12 月家長日佈道會在基督教宣道會香港仔堂，感謝教會借出禮堂，義工熱心協助聚會。感謝 RUNNING FOREVER 樂隊帶領詩歌敬拜，又得過來人姊妹洛洛和阿 Dick 分享見證，觸動家人的心，讓人看見主耶穌的生命改變工程。還有，於 2018 年 6 月和 2019 年 1 月有合一堂佈道會暨家長日在馬鞍山院舍舉辦。1 月當次內容有短期姊妹向家長分享信主見證，因而生命有更新，並且有中華基督教會合一堂教會一同參與，帶領一起玩破冰遊戲，讓整體聚會氣氛很溫馨，再者劉瑞龍執事分享信息及作出呼召，感謝主，有 4 位家長在佈道會願意接受耶穌基督，成為他們生命的救主。牧靈部也配合作出跟進，也協助家長返教會聚會。



鴨脷洲海面堂 — 舍友出席平安夜音樂會
Hong Kong Harbour Mission Church have guided the residents to play a Praising Dance

「恩典之路」音樂見證分享會

於 2018 年 9 月 13 日基督教巴拿巴愛心服務團「恩典之路」見證音樂會在福臨教會舉行。當日內容非常豐富，有義工 ANDY 及富仔作司儀，首先由黎牧師致歡迎詞，RUNNING FOREVER 透過數算恩典、祢是誰、恩典之路的詩歌作敬拜讚美，並且有畢業的姊妹分享見證、還分別邀請中國基督教播道會啟福堂與基督教宣道會利福堂及 MATTHEW 樂隊，以詩歌作分享。最後由黎牧師祝福祈禱並致送紀念品給各隊表演嘉賓。整晚場地都充滿感恩和讚美的詩歌，各人都獻上美妙的歌聲，將榮耀歸給神。



合一堂馬鞍山堂佈道會暨家長日
Hop Yat Church Evangelical Service Event
Together with Parent's Day

同工退修日

於 2018 年 12 月 14 日舉行同工退修日。主題是「愛與寬恕」，講員陳佩珍姑娘。早上有詩歌敬拜、主題信息。透過分組分享，同工們反映信息能幫助工作上學習體諒和寬恕。下午利用桌上遊戲，帶來輕鬆時光，讓同工們彼此加深認識和交流。

2019 至 2020 新主題

2019 至 2020 新主題為「常存盼望」經文為 (腓立比書 1:20)，「照著我所切慕所盼望的，沒有一事叫我羞愧，只要凡事放膽，無論是生、是死，總叫基督在我身上照常顯大。」願意新的一年，巴拿巴同工與舍友一同立定志向，活出盼望，經歷主恩。



2018.12 同工退修日
Staff's Retreat Day in December 2018.



同工退修會桌上遊戲
帶來歡樂
Board games



同工退修日 - 講員
陳佩珍姑娘
Staff's Retreat Day Speaker Ms
Chan Pui Chun

Pastoral Care Unit

"Jehovah had kindness and commiseration, did not angry easily and had a greatest love."(Hymn 145:8). Over the last year, mentorship focused on "Love" and "Forgiveness", that facilitate residents to experience the capability of love and forgiveness of God.

Practice of spiritual formation

As commenced from September, 2018, Pastor of Lamma Training Centre has started to help the residents to cultivate their habits of spiritual formation. Among the senior residents, they used 「Sumptuous Life」 as a ancillary tool to allow the residents to learn to concentrate and carry out a spiritual formation quietly. Even though without supervision, they were able to enjoy a spiritual formation of 30 minutes by their own and got close to God.

Ma On Shan Half-Way House adopted a method of "Lectio Divina" to train the residents to use their lips during spiritual formation, and recited the scriptures of a Bible so that they have opened their mind and remembered the Bible's truths in their hearts. They have also known to able to accept, as if God has spoken to them and learned to change. Besides, they were able to have peaceful minds, forgave with each other, worship with a clean and righteous mind. Moreover, they have studied many scriptures of Bible during the morning assembly, residents recited the scriptures, and became their spiritual swords that can be prayed inside their hearts.

Teaching of Bible

Carried out different levels of a bible study class by dividing the residents into 「high-medium-low」 classes as according to their stages. Classes were carried out by groups in order to provide appropriate care. As commenced from November 2018, a bible study class in every Friday night is leading by Pastor. To consider the understanding of all classmates, scriptures of 「Mark」 were tried and used. Among them, 4 residents were selected as the group leaders for assistance. They were responsible to prepare the questions of bible study, provide pre-study for the group leaders, help them to encourage their members to carry out a scripture search and group discussion, so that all of them were greatly involved during the class. Sometimes, they have used a role play to escalate the interesting atmosphere. God has gave more interactions in bible study which was an unexpected outcome.

Walk along with volunteers from different church

Thanked to the volunteers in different churches who often went to the Lamma Training Centre, gave plentiful and spiritual care to residents. In November 2018, a volunteer team of North Point Alliance Church visited Lamma Training Centre. They invited the residents to act as in Jesus's groups activities. It was interesting and special so that they had an intensive impression. In December 2019, a beacon group shared a five-colors to preach the gospel with the residents. Afterwards, they have made five colors dumpling soup in groups actively. Besides, volunteers of Hong Kong Harbour Mission Church have guided the residents to play a Praising Dance in January, 2019, gave praise to the God of creation so that a majestic scene was seen. During the Christmas Eve on 24 December, 2018, they were also invited to attend a music show, nine residents have participated in the gathering for the first time which was organized by Church. During the event, all participants enjoyed a music show and felt an unconditional love intensively.

Moreover, thanked to the C & MA Lei Fook Church which has gathered with the residents on every Saturday afternoon on the first week of a month regularly so that girls have felt an endless love that given by them. In addition, there were volunteers of different Churches who carried out visit and gathering, God has brought different angels and gave plentiful spiritual gifts and blessings to them.

Thanked to Evangelical Free E.F.C.C. - Tung Fook Church guided a gathering on every month regularly and organized 13 classes of inspiration programs. Those programs helped them to rebuild their life and find a correct meaning of life. Besides, they also carry out a graduation ceremony for the inspiration programs in July, 2018.

Moreover, Tsimshatsui Swatow Christian Church (Shatin Branch Church) has organized a Christmas visit, worship and dinner. Those events allowed the residents who did not feel lonely in Christmas. In addition, the church have also organized an Evangelical Service Event on a Family Day on June 2018 and January 2019 respectively so that the parents have the opportunities to know a God's love.

Meanwhile, The Church of Christ in China Hop Yat Church (Ma On Shan) invited the residents to attend a Christmas Eve and dinner event which was organized by church. Residents felt warm in those events also experienced God's love.

Witness and sharing in Parent's Day

Witness of Parent Evangelical Service Event has been carried out in Christian & Missionary Alliance Aberdeen Church in June and December, 2018 respectively. Thanked to the church which has lent the hall and the volunteers have assisted the gathering enthusiastically. Moreover, thanked to the RUNNING FOREVER band who has guided the poetry and worship as well as the graduated residents who have shared their witness. As a result, it has touched the parents' hearts and allowed people to see the changing of life. Besides, Hop Yat Church Evangelical Service Event involved in the Parent Day that has been carried out in Ma On Shan Half-Way House in June 2018 and January 2019 respectively. During the event of January 2019, short-term residents have shared their witnesses of belief in God to the parents, so that each life has been renewed. In addition, The Church of Christ in China Hop Yat Church has participated in this event and guided the ice breaking game so that it has made the whole gathering warm. Besides, Deacon Lau Sui Lung, Danny has shared his messages and called upon. Thanked to God, four parents were willing to accept Jesus Christ as saviors of their life. Pastoral care unit was responsible for the follow-up and assisted the parents in church assembly.

“Road of Grace” Concert

This amazing concert carried out in Fuk Lam Church on 13 September, 2018. Volunteers Andy and Fu were MCs for this event. During the opening, Pastor Lai has presented a welcome speech. Besides, RUNNING FOREVER gave a worship praise and a graduated resident has shared her witness. The Evangelical Free Church of China Kai Fook Church, MATTHEW band as well as C & MA Lei Fook Church have shared poetries. The whole event was full of thanksgiving and praised poetries. Everyone involved in amazing singing and gave honor to God. At the end of event, Pastor Lai prayed, blessed and presented souvenirs to all performed guests.

“Staff Retreat”

It was held on 14th December, 2018 with the Theme: 「Love and Forgiveness」. The speaker was Ms Chan Pui Chun, colleagues were deeply inspired by Ms. Chan's sharing. A Board Game session was organized in the afternoon,

Colleagues can enjoy the game and sharing with each other that enhance mutual understanding.

Theme for 2019 - 2020

Theme for 2019-2020 is 「There is hope」, Scripture is (Philippians 1:20), 「Light me up that had strived and hoped for, nothing to be shamed, as long as I am braved to do so, no matter lived or died, I was still so great because of my lord」.



姊妹以泰澤詩歌作「共融祈禱」
Taizé Song "Common Prayer"



宣道會北角堂義工

A volunteer team of North Point Alliance Church



潮人生命堂 (沙田支堂) 入舍舉行聖誕聚餐

Tsimshatsui Swatow Christian Church (Shatin Branch Church)
has organized a Christmas visit



宣道會北角堂角色扮演

“Role Play” in group activities



逢星期五查經班

A bible study class in every
Friday night

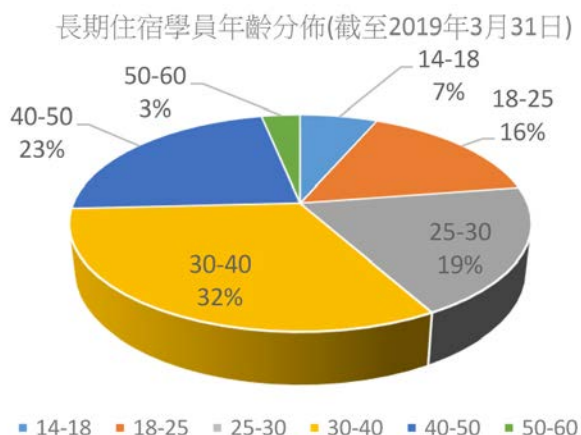
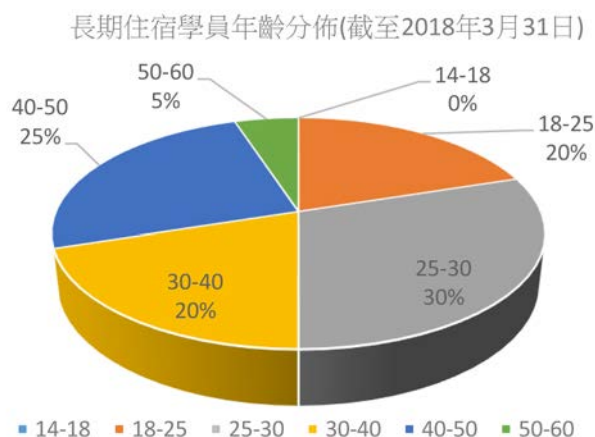
教育部

致力透過問題導向學習和多元的學習模式促進學員知識和建立自信。

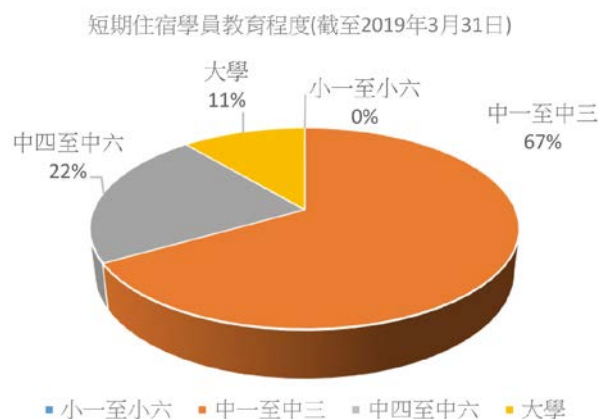
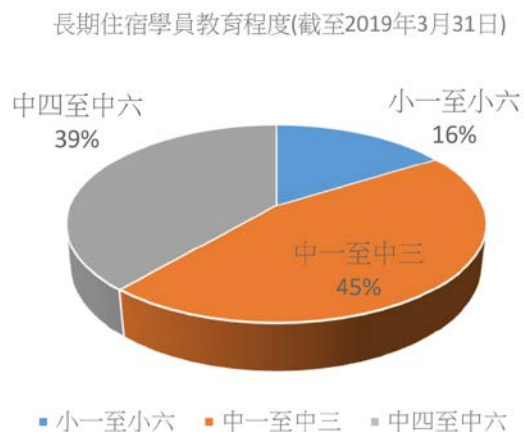
- 建立生命 / 個人目標：
協助學員堅持追求目標。
- 心理健康：增強壓力管理。
- 身體健康：透過體育活動和訓練，讓她們建立健康的生活模式和強化身體功能。

新的挑戰

2018-2019 年度長期住宿學員年齡大幅上升，由 2018 年 30 歲以上的佔 50% 大幅增至 58%。因此，整體學員的學習進度比以往慢，接受新知識的動機都比以往低。老師在課堂上都需要有更多的調適，包括學習進度和深淺度，以增強學員的學習動機和面對困難的能力，好讓每一個學員都能享受課堂，建立自信。



教育程度方面，長期住宿學員中三程度以下的同學佔大約 61%，與去年相若。而短期住宿學員的教育程度則由中二至大學，與去年相若。



新的機會

2018-2019 年度雖然有新的挑戰，但是有新的小組成立，得到更多的基金，因此老師可以開辦不同類型的課程，學員有更多的資源學習。

1. 「整裝待發」小組資助考試費用

今年，學員由 2018 年 8 月份參加「整裝待發」小組，目的是幫助康復中人士提供 4000 元考試費。這個資助為經濟有困難的學員提供考試機會和提昇考試動機，透過考試增強她們重返社會的信心和競爭力。截至 2019 年的 3 月 31 日，已有 39 人次參加了不同的公開考試，較去年參加考試的 23 人次增幅七成。

2018 - 2019 年度公開試成績

表格一：微軟的 MOS 國際認證考試成績（2018 至 2019 年度）

科目	總人次	考獲合格人次
Microsoft Office Specialist – Office Word 2013	12	11
Microsoft Office Specialist – Office Excel 2013	4	4



表格二：LCCI English for Business（2018 至 2019 年度）

科目	等級	考獲人次
LCCI English for Business (Level 1)	Distinction 優秀	1
	Merit 良好	3
	Pass 合格	2
LCCI English for Business (Level 2)	Pass 合格	1



表格三：國家語言文字工作委員會普通話水平測試（2018 至 2019 年度）

科目	等級	考獲人次
國家語言文字工作委員會普通話水平測試	三級甲等	3
	三級乙等	7



表格四：ABRSM 英國皇家音樂學院鋼琴考試（2018 至 2019 年度）

科目	等級	考獲人次
ABRSM 英國皇家音樂學院鋼琴考試 (3 級)	Merit 良好	1

2. BlackRock Gives 基金

開辦縫紉班

由於今年的學員年齡大幅上升，我們亦開設新的實用科目——縫紉班，嘗試讓不同年齡的學員都能發揮所長。學員透過學習手袋設計、紙樣繪製、手袋縫紉制作等知識和技能，掌握基本的製作技巧。萬料不到對不適應接受正規課程教學的學員和一些平日上課態度很懶散的學員，更是受歡迎。由於她們全身心投入課堂，而忘記了吃飯。有些對縫紉制作感興趣的學員，更是積極參與課堂，並主動要求在課後的時間，自己練習縫紉技巧。課程的開辦，明顯地察覺她們在學習上的進步，以及對生活多了一份動力。



教育部

英語學習活動和普通話班

二零一八年十二月六日，BlackRock Gives 的成員到訪南丫島訓練之家，為學員舉行英語語文學習活動，目的是透過製作鬆餅學習英語。學員當日與到訪成員以英語作交流，大大增加了學員對英語學習的能力感，更有當日負責用英語分享見證的學員決定重拾對讀書的興趣，留期報讀一年的毅進文憑課程。BlackRock Gives 除了贊助烹飪班，亦贊助開辦普通話訓練班，讓學員提升自信心及普通話的語言能力。有部份學員參加國家語委普通話水平測試，考獲等同於教師語文能力基準試口語的成績。



多元的學習科目和模式

教育部一如以往在南丫島和馬鞍山提供不同的課程，包括中文、英文、數學、普通話、會計、倉頡輸入法、電腦文書應用軟件、電腦剪片、音樂和體育科等等。

體育活動

教育部鼓勵同學參與體育活動，增強學員的身體康復、鍛鍊堅毅和不放棄的精神。另外，我們鼓勵同學善用餘暇參與社區體育活動，讓她們學習融入社區，培養不同的興趣。



善牧跑 2019
獲得女子高級組的冠軍 (10km)
Good Shepherd Run 2019 (10km)
Women Senior - Champion



飛達四十週年夜跑 (5 公里)
Pacers 40th Run (5km)



2019 渣打馬拉松
(半馬 21.0975 公里)
Standard Chartered HK Marathon 2019
(Half-marathon 21.0975km)



行山
Hiking



突破「逆旅先鋒」—
全人歷奇籌款 10 公里
山林體驗組 (3 小時 45 分完成)
Inner Challenge 2018 – 10km
(Finished in 3 hours 45 minutes)



2019 校服跑 (5 或 10 公里)
Uniform Run 2019 (5 or 10 km)

毅進課程支援計劃

兩名馬鞍山長期宿舍的進深學員就讀 2018 至 2019 年度「毅進文憑課程」，我們按她們的在舍的日間和晚間時間進行了個別學習支援，包括各科溫習、功課指導、專題研究和考試等等。另外，我們亦為大約八位有志於 2019 年度入讀「毅進文憑課程」的學員，開辦中文、英文和數學預習班，為她們的學習打好基礎，增強她們入讀「毅進文憑課程」的信心。

續顧體育活動

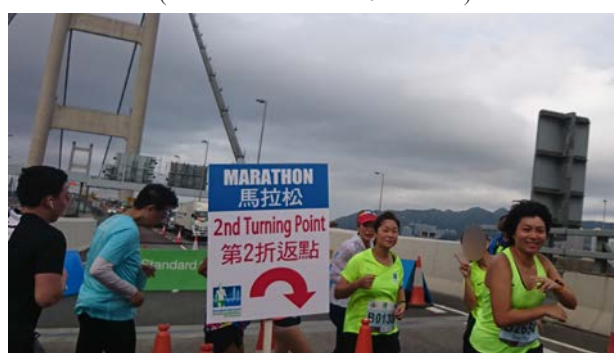
學員畢業後要面對適應和自我管理的新生活，壓力非常大，因此我們會定時舉行跑步練習，讓她們有健康的方式舒解壓力。另外，鼓勵她們參加跑步比賽。除了堅持完成訓練外，她們在過程中彼此鼓勵，學習為別人和自己打氣，經歷人生路上並不孤單。

今年，第一次有四人挑戰 42.195 公里的渣打馬拉松，有一位過來人同工和一位畢業學員均是首次挑戰，經過四個月的艱苦訓練，終於以五小時三十三分完成，體會「堅持就能完成夢想」。其他學員參加不同的賽事（見表格五）。

此外，今年有五位學員在項目部的同工同行下，組成了突破「逆旅先鋒」續顧隊，順利完成路程，並反思在人生中的意義，獲益良多。



突破「逆旅先鋒」— 全人歷奇籌款 10 公里
山林體驗組 (4 小時 29 分完成)
Inner Challenge 2018 - 10km
(Finished in 4 hours 29 minutes)



2019 渣打馬拉松 (兩人首次挑戰 42.195 公里)
Standard Chartered HK Marathon 2019
(Full marathon 42.195km)



2019 渣打馬拉松 (完賽者和支援隊)
Standard Chartered HK Marathon 2019
(All finishers and support Team)

表格五：續顧組參與的賽事

賽事距離		賽事名稱		
10 km	恒管紛 FunD 跑	ASICS KUMA FUN RUN	美津濃 ASICS KUMA FUN RUN	突破「逆旅先鋒」— 全人歷奇籌款 10 公里山林體驗組
19 km - 21.0975 km (半馬)	妙思猛龍慈善跑	ASICS 大埔半馬	美津濃半馬拉松錦標賽	渣打馬拉松
42.195 km (全馬)	渣打馬拉松			

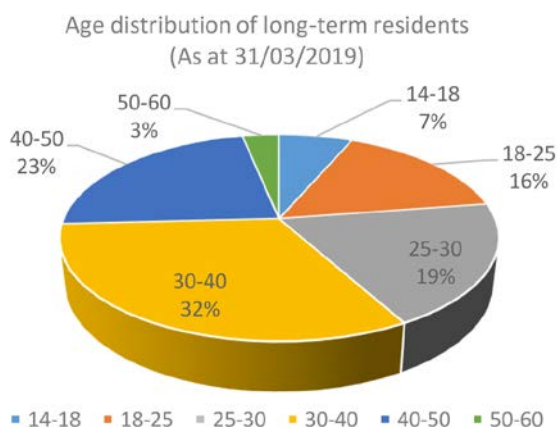
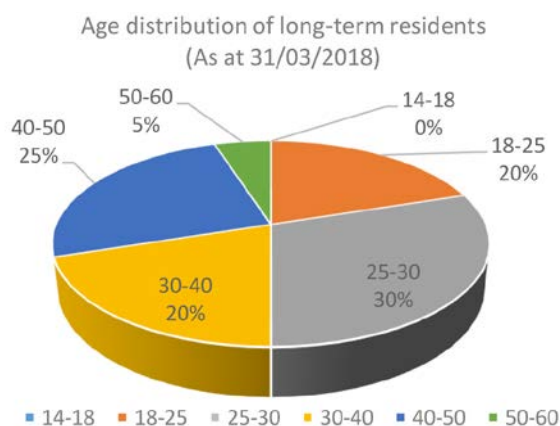
Education Unit

Strived to facilitate residents to acquire a variety of knowledge and build up self-confidence through problem-based learning and diversified learning mode of which focused on:

- Personal Life Goals: To assist residents in pursuit of their study and/or personal goals
- Psychological Wellness: To enhance residents' better stress management
- Physical Wellness: To maintain residents' optimal physical functioning as well as a balanced and healthy physical life style through recreational activities and regular exercises.

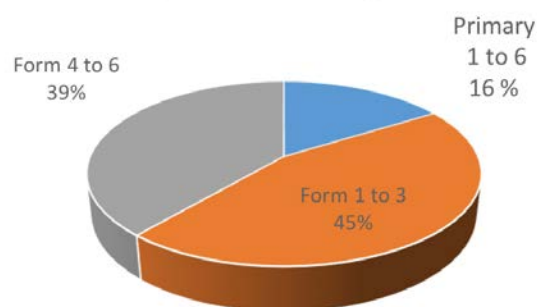
Challenges

In 2018-19, there is a rise in the number of young adult residents whose age is over thirty years old. They manifested low motivation and study difficulty. The teachers provided tailor-made learning modes to suit their particular study needs. Thus, they could enhance motivation and problem-solving ability as well as self-efficacy.

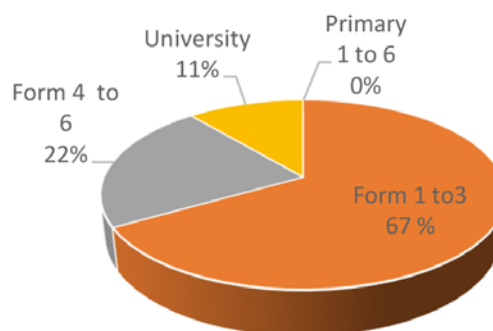


Around 61% of long-term residents receive F.3 or below education. Educational level of short-term residents range from F.2 to university.

Educational level of long-term residents
(As at 31/03/2019)



Education level of short-term residents
(As at 31/3/2019)



Opportunity

1. Navigation Scheme for Young Persons in Care Services – Training Cost

We have been organizing the “Navigation Scheme for Young Persons in Care Services”. It aims to encourage the residents attending examinations for added value and competition capacity since last August. Each resident was subsidized the amount of \$4,000 dollars as maximum in this scheme. There were 39 examination attempts as at 31/03/2019. It increased almost 70% in comparison to last year.

Outstanding Results of Public Examinations (2018 - 2019)

Table 1: Microsoft Office Specialist Certificates (2018 - 2019)

Subject	Attained with Pass
Microsoft Office Specialist – Office Word 2013	11
Microsoft Office Specialist – Office Excel 2013	4



Table 2: LCCI English for Business (2018 - 2019)

Subject	Grade	No. of people
LCCI English for Business (Level 1)	Distinction	1
	Merit	3
	Pass	2
LCCI English for Business (Level 2)	Pass	1



Table 3: Putonghua Shuiping Ceshi (2018 - 2019)

Subject	Grade	No. of people
Putonghua Shuiping Ceshi	Level 3 Grade A	3
	Level 3 Grade B	7



Table 4: ABRSM Grade 3 Piano Exam (2018 - 2019)

Subject	Grade	No. of people
ABRSM Grade 3 Piano Exam	Merit	1



2. “BlackRock Gives” Fund

A sewing class

Education unit organized a variety of activities for residents. A new initiative was held a sewing class. Residents were active since they learnt handbag design, pattern drawing and handbag sewing. Their enhancement of problem-solving skills resulted in study progress and higher motivation.



Education Unit

Education unit motivated the residents to learn English and Putonghua through experiential learning. For example, an activity of “Making Muffin” was held in last Dec. In this activity, residents learnt to speak English with foreign members of BlackRock Gives. They not only enjoyed this activity but also enhanced self-efficacy speaking English. We were encouraged by one resident who stepped out her comfort zone to study one-year Diploma Yi-Jin

Diversified Learning Mode

As same as last year, education unit provided a variety of courses to residents in two rehabilitation centers located at Ma On Shan and Lamma Island. These courses included languages, Mathematics, Accounting and computer skills etc.

Residents enhanced their physical wellness and resiliency through hiking, running etc. They were encouraged to join the community activities so that they might assimilate into the society.



善牧跑 2019
獲得女子高級組的冠軍 (10km)
Good Shepherd Run 2019 (10km)
Women Senior - Champion



飛達四十週年夜跑 (5 公里)
Pacers 40th Run (5km)



2019 渣打馬拉松
(半馬 21.0975 公里)
Standard Chartered HK Marathon 2019
(Half-marathon 21.0975km)



行山
Hiking



突破「逆旅先鋒」—
全人歷奇籌款 10 公里
山林體驗組 (3 小時 45 分完成)
Inner Challenge 2018 – 10km
(Finished in 3 hours 45 minutes)



2019 校服跑 (5 或 10 公里)
Uniform Run 2019 (5 or 10 km)

Diploma Yi-Jin Support Programme

We provided academic tutoring on core subjects and examination skills training for two residents of whom were currently studying Yi-Jin Diploma. We also rendered pre-diploma tutoring on Chinese, English and Mathematics for eight interested residents to enhance their self-confidence in the application of this diploma.

Follow-up Caring Activities

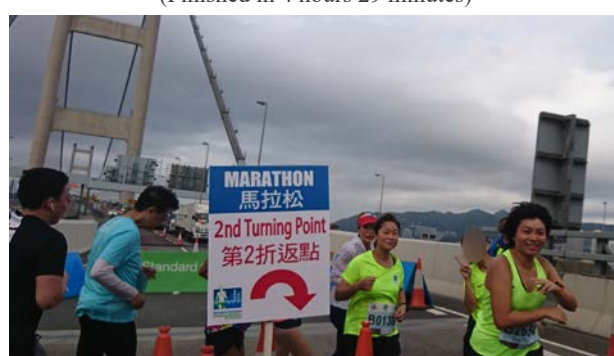
We offered ongoing care and support on ex-residents. Residents encountered with adjustment in the transition from residential life to society and family. We rendered regular running to them of whom experienced mutual support and endurance. In order to surmount this difficult full-marathon race, the total of four persisted four-month tough training and different races in Table 5. An ex-resident and a staff were the first to complete first full marathon by 5 hours 33 mins. Their dreams came true for perseverance and courage. We were encouraged and blessed. All of us experienced “Where there's a will, there's a way”.

Project team's staff and residents formed the Follow-up Care Team of Breakthrough Inner Challenge. They insisted to complete the race despite difficulty. They reflected the significance of persistence in dealing with challenges and problems.



突破「逆旅先鋒」— 全人歷奇籌款 10 公里
山林體驗組 (4 小時 29 分完成)

Inner Challenge 2018 - 10km
(Finished in 4 hours 29 minutes)



2019 渣打馬拉松 (兩人首次挑戰 42.195 公里)

Standard Chartered HK Marathon 2019
(Full marathon 42.195km)



2019 渣打馬拉松 (完賽者和支援隊)

Standard Chartered HK Marathon 2019
(All finishers and support Team)

Table 5: Events for follow-up caring activities

Types of Races		Event Name		
10 km	HSMC Fun D Run	ASICS KUMA FUN RUN	Mizuno ASICS KUMA FUN RUN	Inner Challenge 2018 – 10km
19 km - 21.0975 km (Half Marathon)	MUSE Fearless Dragon Charity Run 2019	ASICS Tai Po Half Marathon	Mizuno Hong Kong Half-Marathon Championships	Standard Chartered HK Marathon
42.195 km (Full Marathon)	Standard Chartered HK Marathon			

舍監部

《與喜樂的人同樂，與哀哭的人同哭》當見到舍友無論工作、學業和家庭都能取得好成績或果效時，舍監們都很替她們歡喜和快樂，當見到舍友們跌在試探和幽谷的光景裡，舍監們又會替她們擔心和悲傷，因為大家都致力本著耶穌的愛，與她們同行，這就是我們舍監部同工的使命。

馬鞍出中途及短期宿舍

回顧往年有數名進深舍友報讀毅進課程，完成一年後，有些已離舍回家繼續進階學業及回到社會裡，而且找到一份好的工作。而南丫島也有學員轉介入住中途宿舍，她們都有意來年報讀毅進課程。老師為了學員應付不同科目的需求，也邀請不同專科的導師替學員入學前預備補習。盼望她們能再次投入校園生活，豐富知識外，也能幫助日後尋找工作，有更多出路。

短期宿舍往年度除了基本的訓練課程外，社工部也增加了不同類型的小組活動，體能訓練除了跑步，也分別完成一些新興運動原素及泰拳的體能訓練課程，有效地加強精神、心理及生理的平衡發展。在去年年尾也邀請了(心延心)團隊每個月來探訪舍友與她們分享，讓舍友見到姊妹們的生命見證，有如一支強心針，讓她們在接受磨練的日子，給她們打氣。



我在這裡，請差遣我！

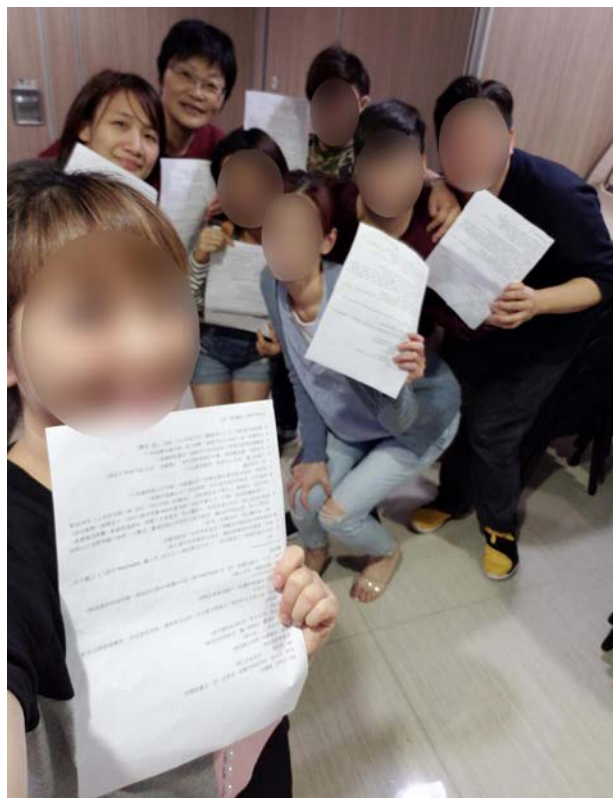


沿途有我，為你打氣。

來年展望

來年除了我們固有對畢業舍友的續顧小組服務外，於 2018 年尾又新建立了『基督女精兵團契』，目的是培訓畢業學員如何實踐基督的真理，服侍及祝福別人，期望向海外進發，宣揚主愛。

未來盼望機構各部門的同工藉著神的愛，更加心連心，不分職份，彼此配合，提升我們的成果和入住率。盼望每一個學員人生都能轉變，如聖經所說：「你已將我的哀哭變為跳舞、將我的麻衣脫去、給 我披上喜樂。」(詩篇 30:11)



南丫島訓練之家

感謝神賜下「巴拿巴南丫島訓練之家」給苦海中的人，令姊妹的入住率不斷上升。“山竹”颱風一役，雖然令家舍部份圍板倒塌，損失慘重，但感謝神的看顧及保守，我們都得平安。

隨着姊妹人數的上升，南丫島訓練之家的入住率達到近年首次的合格，我們仍會不卑不亢，抱着不願一人沉淪的宗旨，每位同工都是盡最大的努力與姊妹一同成長，邁向美好的人生。

南丫島訓練之家地處偏遠，這些年本團非常感謝蔣諾麒先生義務地為姊妹們提供家居維修課程，內容包括簡單的家居水喉、光管維修以及牆壁翻新等等課程，訓練姊妹們在訓練之家一起維護家舍，共同學習和貢獻。



Warden Unit

“Be happy with those who are happy, weep with those who weep.” Upon seeing that the residents are able to re-build their life and re-union with their families. Colleagues are very happy and grateful for them. Conversely, upon seeing that the residents encounter temptation and relapse, we will worry and pray for them. Every wardens are committed to walking with residents in the love of Jesus. This is exactly the mission of our Unit.

Ma On Shan Half-way House and Short-term Home

Some residents had enrolled in the Yi Jin program last year and some girls completed one year program and continue their advanced studies in home. Some returned to society and found a good job. There were also students who were referred to the Ma On Shan Half-way House from Lamma Training Centre. They all have the dream to enroll in the Yi Jin program in the coming year. In order to meet the needs of girls, teachers also invited different specialist to help girls before enrolling. It is hoped that they can re-enter campus life and enrich their knowledge so that they can better equip themselves and prepare for a new life in the future.

The Social Work Unit has organized different types of group activities in the Half-way house last year. In addition to running, physical training, we also introduced some of the new sports elements as well as Muay for physical training courses, which effectively strengthened the mental, psychological and physiological development.

At the end of 2018, the team also invited the "Heart-to-Heart" team to pay monthly visits to the residents and share with them, so that the residents could be encouraged by their witnesses of life.



I am here, please send me



I am cheering for you along the way

Plan for the coming year

We will not only continue the After Care Service in the coming years , our intrinsic extended services to the graduated residents , the “Christian Women's Fellowship” was newly established at the end of 2018. The purpose is to train graduates to practice the love of Christ, to serve and bless others and hopefully to witness God’s love overseas.

In the future, we hope that the co-workers of all departments of the organization can be join together heart-to-heart, regardless of their positions, and cooperate with each other to enhance our achievements and occupancy rate.

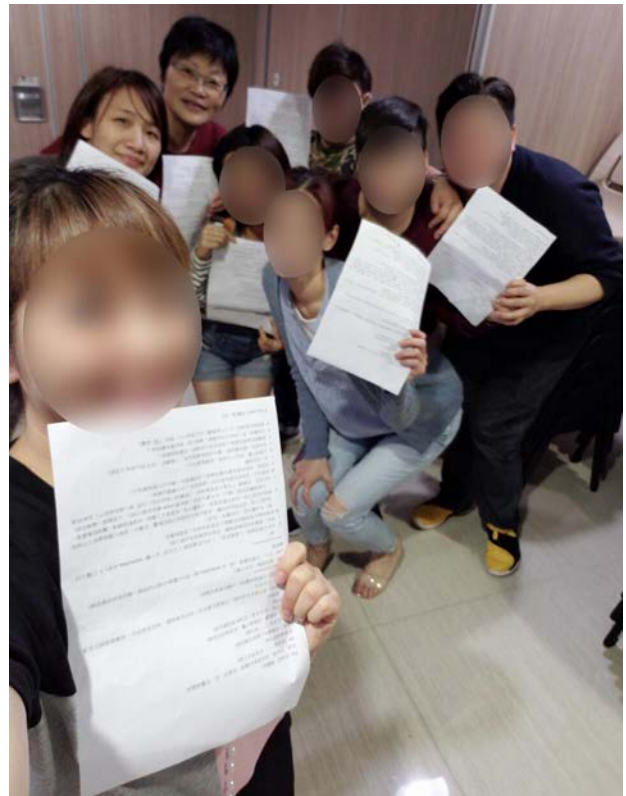
It is hoped that every residents can change their life, as the Bible says. “Thou hast turned for me my mourning into dancing: thou hast put off my sackcloth, and girded me with gladness !”

The Lamma Training Centre

We are grateful to God for giving the Lamma Training Centre, so that the sister's occupancy rate is rising. The "Hawthorn" typhoon was a battle. Although some of the fences were collapsed and the losses were heavy, thank God for their care and protection that we are safe.

With the increase in the number of residents, the occupancy rate of the Lamma Training Centre has reached the first qualifying in recent years. We will still be modest, and each of our co-worker will do their best to walk with girls, towards a better life.

The Lamma Training Centre is located in a remote location. In recent years, we are very grateful to Mr. Rocky Cheung for providing voluntary home repair courses for residents, including simple home plumbing, light pipe repair and wall renovation, etc. Colleagues and residents together maintains the home and learn to contribute together.



除了院舍服務外，巴拿巴透過「項目發展部」提供不同的社區教育及支援服務、更在不同基金的支持下開展適切服務，以回應社會需要。4/2018-3/2019 期間的服務包括：

1. 「愉快拼圖」多層面介入的健康教育及培訓計劃 (禁毒基金)
(1/8/2016 - 31/7/2018, 已完結)
2. 「追尋生命」識別及提升隱蔽吸毒者及其家人戒毒動機的網上及實地外展計劃 (禁毒基金)
(10/10/2016 - 9/10/2018, 已完結)
3. 「ADD - 義工網絡計劃」 (公益金)
(11/2016 - 10/2019)
4. 「禁毒達人」同盟會 2018 (香港崇德二社)
(3/2018 - 3/2019, 已完結)
5. 「整裝待發」綜合預防重吸輔導及就業培訓的戒毒康復中人士復康計劃 (禁毒基金)
(1/8/2018 - 31/7/2020)
6. 「轉捩點」針對隱蔽吸毒者及其家人的識別及危機介入服務計劃 (禁毒基金)
(10/10/2018 - 9/10/2021)
7. 社區教育及家長服務 (自負盈虧)
8. 「支援醫院濫藥人士康復計劃」 (自負盈虧)

Barnabas provides not only hostel service, but also community education and anti-drug projects supported by various funding.

There are 8 projects conducted in 2018/2019 and please find details as below.

1. “Good Puzzle” - Multi-level intervention of health education and structured training project
(1/8/2016 - 31/7/2018, Beat Drugs Fund, Completed)
2. “Chasing Life” – Internet and Physical outreach Program for Identification and Brief Motivational Intervention for Hidden Substance Abusers and Their Families
(10/10/2016 - 9/10/2018, Beat Drugs Fund, Completed)
3. The Project of ADD Volunteer Alliance
(11/2016 - 10/2019, The Community Chest)
4. “Beat Drugs Master” Alliance Club 2018
(3/2018 - 3/2019, Zonta Club of Hong Kong II, Completed)
5. “Equip for New Stage”: Integration of Vocational Training and Relapse Prevention for Rehabilitee’s Recovery Program
(1/8/2018 - 31/7/2020, Beat Drugs Fund)
6. “Turning Point” – Identification and Crisis Intervention Services Program for Hidden Substance Abusers and Their Families
(10/10/2018 - 9/10/2021, Beat Drugs Fund)
7. Community Education and Family Service (Self-finance)
8. Supportive Service to Drug Abusers in Hospital (Self-finance)

「愉快拼圖」多層面介入的健康教育及培訓計劃 (禁毒基金)

(1/8/2016 - 31/7/2018, 已完結)

計劃概況

- 「愉快拼圖」計劃由禁毒基金贊助，於 8/2016-7/2018 進行，為期兩年，已於 31/7/2018 全期完成。
- 透過不同形式的活動，包括講座、小組、工作坊及探訪，向有吸毒風險的非在學成年人推廣禁毒和健康生活的訊息。此外，計劃同時提供培訓及探訪的交流活動予服務此群體的前線工作人員（包括社工、輔導員、神職人員及相關學科的學生），提升他們對毒品問題的認知，了解戒毒的實況，並加強他們介入的技巧，以協助受毒品問題困擾的服務對象。
- 最後一期探訪於 12/5/2018（星期六）舉行，地點為香港戒毒會區貴雅修女紀念婦女康復中心，內容：機構服務介紹、院舍環境參觀、過來人分享，參觀者為社福界同業、宗教界人士及學生，28 人報名而出席人數為 22 人。全期項目進度如下：

活動主題	全期活動目標	對象	已服務人數
講座	招收 1,600 名有吸毒風險的非在學成年人參加講座	有吸毒風險的非在學成年人	1,771
工作坊	招收 160 名有吸毒風險的非在學成年人參加工作坊	有吸毒風險的非在學成年人	188
培訓	招收 240 名前線服務「有吸毒風險的非在學成年人」的工作員	前線工作員	337
小冊子	500 本	活動參加者及社區人士	已完成及派發。 講座參加者收到輔導青少年吸毒者小冊子（社區人士篇）。合作機構的同工、參與禁毒培訓課程的人士收到專業同工篇。

“Good Puzzle”

Multi-level Intervention of Health Education and Structured Training Project (Beat Drugs Fund)

(1/8/2016 - 31/7/2018, Completed)

Project Overview

“Good Puzzle” Project is commissioned by Beat Drugs Fund to provide a two-year programme. It aims at promoting anti-drug and healthy messages to at-risk adults who are outside of school networks in the community through talks and workshops. “Good Puzzle” Project conducted during 8/2016 – 7/2018, training programmes and visits for social workers, counsellors, religious workers, and students from abovementioned disciplines areas are carried out. A set of two volumes of booklets are published and distributed to frontline workers and the public.



25/7/2018 「壓力處理」工作坊

Activity	Overall Expected Achievements	Service Data
Talks	To recruit 1,600 at-risk adults who are out-side of school networks	1,771
Workshops	To recruit 160 at-risk adults who are outside of school networks	188
Training Courses	To recruit 240 frontline workers and students from related disciplines who serve at-risk adults who are outside of school networks	337
Booklet	Two-volume booklets (500) have been published for project participants.	500 copies per volume

「追尋生命」 識別及提升隱蔽吸毒者及其家人戒毒動機的網上及實地外展計劃 (禁毒基金) (10/10/2016 - 9/10/2018, 已完結)

計劃概況

項目由禁毒基金贊助，延續機構「抗毒同盟站」及「Teen 羅地網」的服務經驗，於 10/2016-10/2018 進行「追尋生命」計劃，為隱蔽吸毒者及其家人提供網上輔導、熱線服務、個案跟進、家庭支援及轉介等支援服務，提升他們的戒毒動機，為往後戒毒的過程，作好準備。計劃已於 9/10/2018 完結。

整體報告 (10/10/2016 - 9/10/2018)：

計劃目標	服務記錄
網站及其附屬平台接觸 334 名公眾及 13,334 名公眾人次	接觸了 345 名公眾 及 122,926 公眾人次
在高危場所外展接觸 267 名高危青少年	接觸了 966 名 高危青少年
接觸及識別 160 名隱蔽吸毒者	接觸及識別 176 名隱蔽吸毒者
為 160 名隱蔽吸毒者提供 4 節的支援服務	已為 160 名隱蔽吸毒者提供不少於 4 節的支援服務
為 27 名隱蔽吸毒者家人提供 4 節的支援服務	已為 28 名隱蔽吸毒者家人提供不少於 4 節的支援服務

"Chasing Life"

Internet and Physical outreach Program for Identification and Brief Motivational Intervention for Hidden Substance Abusers and Their Families (Beat Drugs Fund)

(10/10/2016 - 9/10/2018, completed)

Project Overview

With the support from Beat Drugs Fund, and the association's service experience in Beat Drugs Alliance website and Brief Motivational Intervention for Hidden Substance Abusers, the "Chasing Life" project conducted during 10/2016-10/2018, for providing supportive services including online counseling, hotline service, case follow-up, family support and referral service for hidden drug abusers and their families. We hope to enhance motivation for drug quitting and prepare them for later process of drug treatment and rehabilitation constructively.

Service Statistics (2016-2018):

Services Description	Service Data
1a. Click-rate of the Beat Drugs Alliance website	122,926
1b. People Reaching out through the Beat Drugs Alliance Website	345
2. Approach youth at high-risk at risky venue	966
3. Approach and identified hidden substance abusers	176
4. Provide 4 counseling sessions to hidden substance abusers' identified	160
5. Provide 4 counseling sessions to hidden substance abusers' families members	28

計劃概況

項目由公益金贊助，我們於 2016 年 11 月份開始，展開了為期 3 年的義工計劃，並每年設 3 期，合共 9 期訓練及服務。謹在此分享 4/2018 — 3/2019 的服務情況。

計劃理念

組織過來人 (戒毒康復者) 及有心人 (未接觸過毒品的社區人士) 組成義工團隊，接受培訓，再做外展義工服務，服務不同有需要之群體。希望藉此達致共融，互相支持；建立健康社交圈子及習慣，並讓社會大眾從新認識戒毒康復者，減少歧視。以生命影響生命，以經歷服務彼此，以行動帶來改變。

ADD = Anti - Drugs + Anti - Discrimination

計劃進度

每期計劃分義工培訓(共 4 節)、網上輔導員培訓(共 2 節)、義工服務(共 2 次)、過來人支持小組(1 次)及有心人交流會(1 次)；另設年度歷奇訓練及義工嘉許禮。在 2018 年 4 月至 2019 年 3 月期間，分別於 2018 年 4-5 月、6-8 月及 2018 年 11-12 月舉行了第五至第七期計劃。

培訓主題分別為園藝治療、哀傷輔導及同理心訓練；服務機構分別為循道衛理楊震社會服務處復康服務部 (牽晴計劃) 及驢寧社；服務對象分別為嚴重殘障人士及其家人及喪親者家庭。同時，培訓了 29 名網上輔導員，當中 16 人更恆常於本團之「抗毒同盟站」當值，協助解答查詢、提供資訊及轉介服務等。

三期計劃合共參與人數為 66 人，32 人為戒毒康復者，34 人為社區人士。年度活動歷奇訓練日及義工嘉許禮亦分別於 9/9/2018 及 6/10/2018 舉行，參與人次超過 500 人。

在 3 期計劃中，超過 80% 參加者表示於計劃內找到支持及被接納，可鞏固戒毒決心及增加對戒毒康復者認識，達到計劃原定目標。



第五期 ADD 義工與牽晴計劃
嚴重肢體殘障人士及家人
同遊都市綠洲



第六期 ADD 義工探訪喪親者家庭後
大合照



第七期 ADD 義工同理心訓練體驗遊戲

The Project of ADD Volunteer Alliance (The Community Chest)

(11/2016 - 10/2019)

Project Overview

Sponsored by the Community Chest, this three-year volunteer project has started since November 2016 and there are 3 phases in each year, bringing a total of 9 phases of training and service. We would like to share the progress of this project from April 2018 to March 2019 in this annual report.

Project Rationale

By organizing addicted rehabilitees and social members from the community to form a volunteer team receiving training and providing outreach volunteer services catering for different needy groups, the project hopes to establish bonding, mutual support, healthy social circles and habits, thereby letting the public renew their understanding about addicted rehabilitees positively and reducing discrimination. The core belief is using life to influence life, mutual serving with experience, as well as bringing constructive changes through actions.

ADD = Anti - Drugs + Anti - Discrimination

Progress of Project

There are volunteer training (4 sessions), online counselor training (2 sessions), volunteer services (2 times), mutual support group for addicted rehabilitees (1 time) and sharing session for the public who have joined the project in each phase. Also, there are 2 annual events – adventure-based training and volunteer recognition ceremony. From April 2018 to March 2019, the 5th to 7th phase of training was held in April to May, June to August and November to December 2018 respectively.

The training themes of these 3 phases of training were horticultural therapy workshop, bereavement counseling and empathy training respectively. We served families which suffer from bereavement from “Serenity Funeral”(驢寧社) and people with severe physical disabilities from Yang Memorial Methodist Social Service . Also, there were 29 participants completed online counselor training and 16 of them had online duties regularly. They assisted to answer enquiries, provide information and refer suitable services to those visitors of “Beat Drugs Alliance” website.

The total number of participants was 66. There were 32 addicted rehabilitees and 34 social members from the community. Adventure – based training and volunteer recognition ceremony were held on 9/9/2018 and 6/10/2018 respectively. The person time of participation was over 500.

From participants of these 3 phases, over 80% of them agreed that they could find support and acceptance from other participants and clients and colleague from organizations we served. Also, over 80% of addicted rehabilitees who have enhanced self-efficacy in resisting drug use while social members from the community who have enhanced understanding on rehabilitees' needs. We are grateful that we achieved those important purposes of the project.

計劃概況

「禁毒達人」計劃由 2009 年開始，藉著培訓一班曾吸毒的過來人成為禁毒達人，到學校及社區舉辦活動，分享他們沉淪毒海及回轉的親身經歷，以宣揚禁毒訊息，並藉此提升禁毒達人的自我形像及自信，以鞏固戒藥的決心。

2018 年的「禁毒達人」同盟會獲得香港崇德二社的贊助，招募戒毒康復者、同行者及社會人士 (特別以女性為主) 一同參與，定期為他們舉辦共融小組、戶外活動及義工服務等，加強同盟會成員的聯繫。

系列 1：青少年及家庭禁毒講座

對象：中小學生及社區人士，服務人次為 4889 人。

對象：高危青少年，服務人次為 134 人。

對象：濫藥者家人，服務人次為 77 人。

系列 2：「禁毒達人」及「家庭達人」演說培訓

禁毒達人演說培訓

第一期 本機構女性戒毒者 8 人，於 2018 年 5-6 月進行。

第二期 信義會靈愛中心男性戒毒者 6 人，於 2018 年 7-8 月進行。

第三期 社區戒毒康復者 6 人，於 2019 年 1 月進行。

家庭達人演說培訓

第一期 心弦成長中心參加者 8 人，於 2018 年 4-8 月進行。

第二期 社區戒毒康復者家人 4 人，於 2019 年 1-2 月進行。

系列 3：禁毒達人同盟會

共融小組：

活動內容	日期	人數
同盟會	20/7/2018	12
義工服務	8/9/2018	10
同盟會	13/1/2019	6
同盟會	25/2/2019	6
	總數	34

禁毒達人同盟會暨義工嘉許禮：

於 26/1/2019 順利完成，當日出席人數為 90 人。
再次多謝各界有心人的支持和紀念。



“Beat Drugs Master” Alliance Club 2018 (3/2018 - 3/2019, completed)

“Beat Drugs Master” has been conducted since 2009. It aims at training a group of ex-drug abusers to promote anti-drug messages in schools and in the community. The project can also enhancing rehabilitees’ self-image and self-confidence by sharing their personal experiences of drug addiction and how to overcome it.

Thanks for the support and donation from Zonta Club of Hong Kong II Foundation Limited, the “Beat Drugs Master” has been continue in 2018/2019. We recruit ex-drug abusers, mentors and social members (mainly females) together, providing them integrated group, outdoor activities and volunteer services for strengthening their bonding.

Series 1: Anti-drug talk for adolescents and family

Target: Primary and secondary school students and people in the community with 4,889 persons served.

Target: High risk teenager with 134 persons served.

Target: Family members of drug abusers with 77 peoples served.

Series 2: Speaking skill training for Beat Drugs Master & Beat Drugs Family Master

· Speaking skill training for Beat Drugs Master

1st Phase: 8 female drug dependent patients from our association in 5-6/2018

2nd Phase: 6 male drug dependent patients from ELCHK Ling Oi Centre in 7-8/2018

3rd Phase: 6 ex-drug abusers from the community in 1/2019

· Speaking skill training for Beat Drugs Family Master

1st Phase: 8 members from HKCYS Sane Centre in 4-8/2018

2nd Phase: 4 family members of drug abusers from the community in 1-2/2019

Series 3: “Beat Drugs Master” Alliance Club

Integrated group:

Activity	Date	No. of participants
Alliance Club	20/7/18	12
Volunteer service	8/9/18	10
Alliance Club	13/1/19	6
Alliance Club	25/2/19	6
Total :		34



26/1/2019 “Beat Drugs Master” Alliance Club
cum Volunteer Recognition Ceremony

「整裝待發」綜合預防重吸輔導及就業培訓的戒毒康復中人士復康計劃 (禁毒基金)

(1/8/2018 — 31/7/2020)

計劃概況

項目由禁毒基金贊助，於 8/2018-7/2020 進行。計劃主要透過就業培訓服務及預防重吸輔導，以提升戒毒康復中人士的職業準備、技能、資歷及對抗毒品誘惑的能力，讓戒毒康復中人士能重新選擇就業及人生方向，發展健康及有意義的無毒人生。

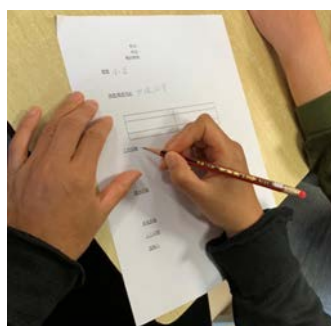
目標服務對象：戒毒康復中人士 及 正接受戒毒服務的人士

服務數字統計 (1/8/2018 - 31/3/2019)

服務內容	計劃指標	服務進度
就業培訓輔導	為 90 名戒毒康復中人士提供 450 節就業培訓輔導	已為 47 名戒毒康復中人士提供 277 節就業培訓輔導
預防重吸輔導	為 90 名戒毒康復中人士提供 450 節預防重吸輔導	已為 45 名戒毒康復中人士提供 257 節預防重吸輔導
個人技能訓練或資歷提升資助計劃	為 90 名戒毒康復中人士提供不少於 90 次個人技能訓練或資歷提升資助計劃	已為 27 名戒毒康復中人士提供不少於 27 次個人技能訓練或資歷提升資助計劃



在院舍內進行小組輔導
Group counselling services



在小组中學習填寫履歷表
Learning to write personal resume

“Equip for New Stage”: Integration of Vocational Training and Relapse Prevention for Rehabilitee’s Recovery Program (Beat Drugs Fund)

(1/8/2018 — 31/7/2020)

Project Overview

“Equip for New Stage” Project is supported by Beat Drugs Fund to provide a two-year programme. The project has commenced in August 2018. It aims at providing career guidance and relapse prevention counselling sessions in order to facilitate clients’ readiness in careers, skills, qualifications and their drug resistances. Therefore, clients could have more choices in life planning and build a meaningful lifestyle that is free from drugs.

Target Group

1. People who are in drug addiction recovery
2. People who are receiving drug treatment services

Service Statistics (1/8/2018 - 31/3/2019)

Services Description	Number of participants
Career guidance counselling	47 Rehabilitees have received 277 times in career guidance sessions
Relapse prevention counselling	45 Rehabilitees have received 257 times in relapse prevention sessions
Personal skills training or qualifications enhancement funding scheme	27 Rehabilitees have joined at least 27 times in personal skills training or qualifications enhancements funding scheme

「轉捩點」 針對隱蔽吸毒者及其家人的識別及危機介入服務計劃 (禁毒基金)

(10/10/2018 — 9/10/2021)

計劃概況

項目由禁毒基金贊助，透過針對隱蔽吸毒者及其家人的危機介入服務，為有需要的服務對象連結至長期戒毒服務，以及早識別及介入隱蔽吸毒者及其家人，防止惡化及加強戒毒動機。

服務數字統計 (1/4/2018 - 31/3/2019)

服務內容及指標	服務進度
「抗毒同盟站」及其附屬平台接觸 30,000 公眾人次	17,254
在高危場所外展接觸 400 名高危青少年	50
接觸及識別 300 名隱蔽吸毒者	60
為 180 名隱蔽吸毒者提供 6 節的危機介入及戒毒輔導服務	55
為 30 名隱蔽吸毒者家人提供 6 節的支援服務	15

“Turning Point”: Identification and Crisis Intervention Services Program for Hidden Substance Abusers and Their Families (Beat Drugs Fund)

(10/10/2018-9/10/2021)

Project Overview

With the support from Beat Drugs Fund, the “Turning Point” project commenced in 10/2018 to continue the service for hidden drug abusers. While providing supportive services including online counseling, hotline service, case follow-up, family support and referral service for hidden drug abusers and their families, we hope to enhance motivation for drug quitting and prepare them for later process of drug treatment and rehabilitation constructively.

Service Statistics (1/4/2018 - 31/3/2019)

Services	No.
1. Click-rate of the Beat Drugs Alliance website	17,254
2. Approach youth at high-risk at risky venue	50
3. Hidden substance abusers identified	60
4. Number of referrals to drug-related services	55
5. Hidden substance abusers' families members identified	15

社區教育及家長服務 (自負盈虧)

院舍戒毒服務是補救式的工作，如果能夠加強預防性的工作，讓社會大眾更明白毒品的禍害及鞏固正向思維，更有助推動健康無毒的生活。

雖然這項目以自負盈虧形式進行，但機構會因應申請團體的情況而提供費用減免。

社區教育服務記錄 (4/2018 - 3/2019)

日期	題目	機構 / 學校	對象	服務人數
13-4-2018	「生命教育之健康使用網絡」講座	五旬節于良發小學	小四至小五學生	293
18-4-2018	「寬恕的藝術——不翻舊賬」工作坊	五旬節于良發小學	家長	40
26-10-2018	壓力管理講座	大圍培橋書院	中四學生	151
26-11-2018	網上輔導技巧	九龍樂善堂	前線工作人員	10
10-12-2018	辨識毒品	香港心理衛生會	前線工作人員	13

家長服務

由 7/2018 開始，由項目部資深社工與院舍各部門合作，為巴拿巴學員的家庭提供關顧及支援服務。

活動形式	時段	對象	聚會次數	出席人次
家長課程	7/2018-3/2019	巴拿巴學員的家人	6	38
凝聚力量家長小組	12/2018-3/2019	已完成家長課程的參加者	4	19

Community Education and Family Service (Self-finance)

Residential service is a kind of remedial way whereas community education is a way of prevention.

Summary of Activities (4/2018 - 3/2019)

Date	School or Organization	Topic	Target	No. of participants
13-4-2018	Pentecostal Yu Leung Fat Primary School	Talk on Life Education --Healthy Use of Internet	P.4 to P.5 Students	293
18-4-2018	Pentecostal Yu Leung Fat Primary School	Workshop on the Art of Forgiving	Parents	40
26-10-2018	Pui Kiu College, Tai Wai	Talk on Stress Management	F.4 Students	151
26-11-2018	The Lok Sin Tong Benevolent Society Kowloon	Workshop on Online Counseling Skills	Staff	10
10-12-2018	The Mental Health Association of Hong Kong	Workshop on Identification of Drugs	Staff	13

Summary of family services

Format	Duration	Targets	sessions	Attendance
Parenting Course	7/2018-3/2019	Family Members of Hostel Residents	6	38
Family Supportive Group	12/2018-3/2019	Members completed the Parenting Course	4	19

「支援醫院濫藥人士康復計劃」(自負盈虧)

機構為醫院提供義務支援已超過 7 年，期望可以透過福音及詩歌，為院友送上祝福。4/2018-3/2019 期間，每月一次到東區尤德夫人那打素醫院為住院戒毒人士提供小組活動，小組名為「SA 分享站」，透過聚餐、遊戲、詩歌及分享，鼓勵院友持守健康生活。當中都有不少戒毒康復的過來人及社區義工參與服侍。每月平均出席人數約為 20 人。

Supportive Service to Drug Abusers in Hospital (Self-finance)

Barnabas has provide voluntary service to substance abusers in hospital for more than 7 years. Although we only have limited resources, it's a grace to share with the in-ward patients about God's love.

Our pastor and senior social worker provides group activities for the patients receiving drug withdrawal treatment in Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital (simply as Eastern Hospital) once a month. The group "SA Sharing Station" is named by group members and there will be dinner, games, poem singing as well as sharing within the group. Patients are encouraged to prepare for further drug treatment and rehabilitation residential programs and to keep abstinence while learning more about positive thinking and Christian faith.

There are many volunteers from ex-drug addicts and from the community involved in the service, bringing an average monthly attendance about 20.



「生命教育之健康使用網絡」講座
Healthy Use of Internet for the primary students



「SA 分享站」- 詩歌環節
Volunteers and Patients Enjoying Poems in the SA Sharing Station

排名按筆劃序

公司 / 團體 / 機構

一網絡技術服務有限公司
北區醫院外科部 (泌尿科)
北區醫院職業治療部
自在社
社會福利署保護家庭及兒童服務課 (大埔及北區)
社會福利署保護家庭及兒童服務課 (荃灣及葵青)
社會福利署東區感化及社會服務令辦事處
社會福利署九龍城感化及社會服務令辦事處
社會福利署西九龍感化及社會服務令辦事處
東華三院越峰成長中心
東區兒童身心全面發展服務
東區尤德夫人那打素醫院藥物誤用診所 (精神科)
香港公益金
香港晨曦會
香港崇德二社
香港專業進修學校
香港大學李嘉誠醫學院
香港明愛家庭服務黃耀南中心
香港戒毒會區貴雅修女康復中心
香港青少年服務處心弦成長中心
香港基督教服務處賽馬會日出山莊
香港小童群益會深水埗區青少年外展社會工作隊
基督教恩信之家
得基輔康會恩慈之家
基督教香港信義會靈愛中心
基督教香港信義會天朗中心
循道衛理楊震社會服務處 - 復康服務部 (牽晴計劃)
循道衛理楊震社會服務處沙田深宵青少年工作隊
禁毒基金
禧福協會
新界東兒童身心全面發展服務
驢寧社

教會

牧群教會
基督教福臨教會

個人

林碧君女士 - 臨床心理學家
林偉倫博士 - 臨床心理輔導學家
司徒偉基醫生 -
香港大學李嘉誠醫學院內科學系臨床副教授
李綺君姑娘 - 東華三院越峰成長中心社會工作員
李玉蓮女士 - 禁毒達人演說培訓導師
何顯榮先生 - 禁毒達人演說培訓導師
何婉玲女士 - 註冊園藝治療師
胡啟恩姑娘 - 資深社會工作員
袁巧仙女士 - 社區藥物教育輔導會總幹事
陳鳳英副顧問醫生 - 威爾斯親王醫院兒科
陳惠忠先生 -
香港明愛家庭服務黃耀南中心社會工作員
梁玉娟女士 -
基督教香港信義會天朗中心 中心主任
張栢淳先生 - 路德會青欣中心社會工作員
黃國田醫生 - 泌尿外科專科醫生
黃俊豪醫生 - 香港中毒諮詢中心副顧問醫生
廖大年先生
黎定女士 (註冊社工) -
東華三院越峰成長中心署任中心副主任
鄭國榮先生 -
香港明愛家庭服務黃耀南中心社會工作員
鮑苑而女士 - 社區藥物教育輔導會教育主任
蕭鳳英博士 - 香港中文大學教育心理學系助理教授
魏基雄先生 (註冊護士) - 東區尤德夫人那打素醫院藥物誤用診所 (精神科) 資深護師
魏美媚姑娘 -
香港明愛家庭服務黃耀南中心高級督導主任

Financial Report

財政報告

Financial Report

只作管理層參考之用
FOR MANAGEMENT PURPOSES ONLY

基督教巴拿巴愛心服務有限公司
BARNABAS CHARITABLE SERVICE ASSOCIATION LIMITED

詳細盈虧表 (續)
DETAILED STATEMENT OF SURPLUS OR DEFICIT (CONT'D)

截至二零一九年三月三十一日止年度
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2019

(Expressed in Hong Kong Dollars 以港幣計算)

	馬鞍山 Ma On Shan	南丫島 Lamma Island	Young Drug Abusers	Development Fund Phase 3	樓宇單位補充 傢俱和設備 及進行小型 工程發放的 發展基金 第三階段 Furniture and Equipment Replenishment and Minor Works Block Grant	機構 Association	友出路 - 埃克森 美孚 "禁毒達人" Path Builders, ExxonMobil Alliance Club 2017	友出路 - 埃克森 美孚 "禁毒達人" Path Builders, ExxonMobil Alliance Club 2018	香港公益金 - ADD - 義工同盟計劃 The Community Chest of Hong Kong - The Project of ADD - Volunteer Alliance
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Income (cont'd) 收入 (續)									
Subtotal b/f 承上小計	4,065,603	3,659,348	55,578	92	112,012	1,593,054	-	-	-
Path Builders, ExxonMobil "Best Drugs Master" Alliance Club	-	-	-	-	-	-	25,000	61,700	-
友出路 - 埃克森美孚 "禁毒達人" 同盟會	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Residential charge 住宿費	739,309	825,475	-	179,630	-	-	-	-	-
Social Welfare Development Fund 社會福利發展基金	-	-	-	-	-	-	-	-	-
The Community Chest of Hong Kong - The Project of ADD - Volunteer Alliance 香港公益金 - ADD - 義工同盟計劃	-	-	-	-	-	-	-	-	812,636
	4,804,912	4,484,823	55,578	179,722	112,012	1,593,054	25,000	61,700	812,636
Expenditure 支出									
Advertising 招聘廣告	5,673	-	-	-	-	2,045	-	-	-
Auditors' remuneration 核數師費	45,000	-	-	-	-	-	-	-	-
Bank charges 銀行費用	500	-	-	-	-	1,316	-	-	-
Body check for new staff 新入職員工驗身費	1,730	-	-	-	-	560	-	-	-
Cleaning 清潔費	11,612	17,983	-	-	-	-	-	-	-
Course expenses 課程支出	520	-	-	-	-	-	-	-	-
Depreciation 折舊	-	-	-	-	-	33,700	-	-	-
Electricity, gas and water 水、電及煤氣費	139,399	61,941	-	-	-	-	-	-	-
Excessive surplus of subvention refunded to Social Welfare Department 社署回撥款項	12,940	-	-	-	-	-	-	-	-
Subtotal c/f 轉下小計	217,374	79,924	-	-	-	37,621	-	-	-

只作管理層參考之用
FOR MANAGEMENT PURPOSES ONLY

基督教巴拿巴愛心服務有限公司
BARNABAS CHARITABLE SERVICE ASSOCIATION LIMITED

詳細盈虧表 (續)
DETAILED STATEMENT OF SURPLUS OR DEFICIT (CONT'D)

截至二零一九年三月三十一日止年度
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2019

(Expressed in Hong Kong Dollars 以港幣計算)

	禁毒署 - 「禁毒生命」 - 「禁毒計劃」 - 支援女性戒毒者 及家人康復服務 Best Drugs Fund - "Butterfly Project - Services of Full Rehabilitation to Aid Female Drug Rehabilitants and Families"	禁毒署 - 「追尋生命」 - 識別及提升隱蔽吸毒者 及其家人或毒動機 網上及實地外展計劃 Best Drugs Fund - "Chasing Life" - Internet and Physical Outreach Program and Identification and Brief Motivational Intervention for Hidden Substance Abusers and Their Families	禁毒署 - 「整頓待發」 - 綜合預防及戒毒輔導及 就業培訓的戒毒復 中人士復康計劃 Best Drugs Fund - "Equip For New Stage": Integration of Vocational Training and Relapse Prevention for Rehabilitant's Recovery Program	禁毒署 - 「轉捩點」 - 針對隱蔽吸毒者及其 家人的識別及危機介入 服務計劃 Best Drugs Fund - "Tuning Point" - Identification and Crisis Intervention Services Program for Hidden Substance Abusers and Their Families	禁毒署 - 「愉快拼圖」 - 多層面介入的健康 教育及培訓計劃 Best Drugs Fund - "Good Puzzle" - Multi-level Intervention of Health Education and Structured Training Project	總和 Total
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Income (cont'd) 收入 (續)						
Subtotal b/f 承上小計	-	217,311	-	899,026	234,011	12,183,753
Path Builders, ExxonMobil "Best Drugs Master" Alliance Club	-	-	-	-	-	86,700
友出路 - 埃克森美孚 "禁毒達人" 同盟會	-	-	-	-	-	1,564,784
Residential charge 住宿費	-	-	-	-	-	179,630
Social Welfare Development Fund 社會福利發展基金	-	-	-	-	-	-
The Community Chest of Hong Kong - The Project of ADD - Volunteer Alliance 香港公益金 - ADD - 義工同盟計劃	-	-	-	-	-	812,636
	-	217,311	-	899,026	234,011	14,827,593
Expenditure 支出						
Advertising 招聘廣告	-	-	-	-	-	7,718
Auditors' remuneration 核數師費	-	-	7,000	-	7,000	59,000
Bank charges 銀行費用	-	-	-	-	-	1,816
Body check for new staff 新入職員工驗身費	-	-	-	-	-	2,290
Cleaning 清潔費	-	-	-	-	-	29,595
Course expenses 課程支出	-	-	-	-	-	520
Depreciation 折舊	-	-	-	-	-	33,700
Electricity, gas and water 水、電及煤氣費	-	-	-	-	-	201,340
Excessive surplus of subvention refunded to Social Welfare Department 社署回撥款項	-	-	-	-	-	12,940
Subtotal c/f 轉下小計	-	-	7,000	-	7,000	348,519

只作管理層參考之用
FOR MANAGEMENT PURPOSES ONLY

基督教巴拿巴愛心服務團有限公司
BARNABAS CHARITABLE SERVICE ASSOCIATION LIMITED

詳細盈虧表 (續)
DETAILED STATEMENT OF SURPLUS OR DEFICIT (CONT'D)

截至二零一九年三月三十一日止年度
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2019

(Expressed in Hong Kong Dollars in 港幣計算)

	馬鞍山 Ma On Shan	南丫島 Lamma Island	為正在接受戒 毒及康復治療 的青少年提供 的教育課程 Programme for Rehabilitating Young Drug Abusers	社會福利 發展基金 第三階段 Social Welfare Development Fund Phase 3	樓宇單位補充 傢俱和設備 及進行小型 工程發放的 整體補助金 Furniture and Equipment Replenishment and Minor Works Block Grant	友出路 - 埃克森 美孚 "禁毒達人" 同聲會 2017 Path Builders, ExxonMobil Alliance Club 2017	友出路 - 埃克森 美孚 "禁毒達人" 同聲會 2018 Path Builders, ExxonMobil Alliance Club 2018	香港公益金 - ADD - 義工同聲計劃 The Community Chest of Hong Kong - The Project of ADD - Volunteer Alliance
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Expenditure (cont'd) 支出 (續)								
Subtotal b/f 承上小計	217,374	79,924	-	-	-	37,621	-	-
Expenditure on Beat Drugs Fund - "Chasing Life" - Internet and Physical Outreach Program and Identification and Brief Motivational Intervention for Hidden Substance Abusers and Their Families 禁毒署 - 「追尋生命」- 識別及提升隱蔽吸毒者及其家人或毒動機的網上及實地外展計劃支出	-	-	-	-	-	-	-	-
Expenditure on Beat Drugs Fund - "Equip for New Stage" - Integration of Vocational Training and Relapse Prevention for Rehabilitee's Recovery Program 禁毒署 - 「整裝待發」: 綜合預防重吸輔導及就業培訓的戒毒康復中人士復康計劃支出	-	-	-	-	-	-	-	-
Expenditure on Beat Drugs Fund - "Good Puzzle" - Multi-level Intervention of Health Education and Structured Training Project 禁毒署 - 「愉快拼圖」- 多層面介入的健康教育及培訓計劃支出	-	-	-	-	-	-	-	-
Expenditure on Beat Drugs Fund - Proposed Improvement Works Project at Lamma Training Centre	-	-	-	-	-	-	-	-
Expenditure on Beat Drugs Fund - "Turning Point" - Identification and Crisis Intervention Services Program for Hidden Substance Abusers and Their Families 禁毒署 - 「轉捩點」- 針對隱蔽吸毒者及其家人的識別及危機介入服務計劃支出	-	-	-	-	-	-	-	-
Expenditure on Blackrock Gives Program	-	-	-	-	-	25,004	-	-
Expenditure on Flag Day 實旗日支出	-	-	-	-	-	19,462	-	-
Expenditure on Furniture and Equipment Replenishment and Minor Works Block Grant	-	-	-	-	-	-	-	-
樓宇單位補充傢俱和設備及進行小型工程發放的整體補助金支出	-	-	-	-	209,746	-	-	-
Expenditure on Ng Teng Fong Charitable Foundation 黃廷方慈善基金支出	-	-	-	-	-	48,657	-	-
Subtotal c/f 轉下小計	217,374	79,924	-	-	209,746	130,744	-	-

只作管理層參考之用
FOR MANAGEMENT PURPOSES ONLY

基督教巴拿巴愛心服務團有限公司
BARNABAS CHARITABLE SERVICE ASSOCIATION LIMITED

詳細盈虧表 (續)
DETAILED STATEMENT OF SURPLUS OR DEFICIT (CONT'D)

截至二零一九年三月三十一日止年度
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2019

(Expressed in Hong Kong Dollars in 港幣計算)

	禁毒署 - 「追尋生命」- 識別及提升隱蔽吸毒者及其家人或毒動機的網上及實地外展計劃 Beat Drugs Fund - "Chasing Life" - Internet and Physical Outreach	禁毒署 - 「整裝待發」: 綜合預防重吸輔導及就業培訓的戒毒康復中人士復康計劃 Beat Drugs Fund - "Equip for New Stage" - Integration of Vocational Training and Relapse Prevention for Rehabilitee's Recovery Program	禁毒署 - 「愉快拼圖」- 多層面介入的健康教育及培訓計劃 Beat Drugs Fund - "Good Puzzle" - Multi-level Intervention of Health Education and Structured Training Project	禁毒署 - 「轉捩點」- 針對隱蔽吸毒者及其家人的識別及危機介入服務計劃 Beat Drugs Fund - "Turning Point" - Identification and Crisis Intervention Services Program for Hidden Substance Abusers and Their Families	總和 Total
	\$	\$	\$	\$	\$
Expenditure (cont'd) 支出 (續)					
Subtotal b/f 承上小計	-	-	7,000	-	348,919
Expenditure on Beat Drugs Fund - "Chasing Life" - Internet and Physical Outreach Program and Identification and Brief Motivational Intervention for Hidden Substance Abusers and Their Families 禁毒署 - 「追尋生命」- 識別及提升隱蔽吸毒者及其家人或毒動機的網上及實地外展計劃支出	-	-	170,870	-	170,870
Expenditure on Beat Drugs Fund - "Equip for New Stage" - Integration of Vocational Training and Relapse Prevention for Rehabilitee's Recovery Program 禁毒署 - 「整裝待發」: 綜合預防重吸輔導及就業培訓的戒毒康復中人士復康計劃支出	-	-	37,619	-	37,619
Expenditure on Beat Drugs Fund - "Good Puzzle" - Multi-level Intervention of Health Education and Structured Training Project 禁毒署 - 「愉快拼圖」- 多層面介入的健康教育及培訓計劃支出	-	-	-	52,102	52,102
Expenditure on Beat Drugs Fund - Proposed Improvement Works Project at Lamma Training Centre	130,000	-	-	-	130,000
Expenditure on Beat Drugs Fund - "Turning Point" - Identification and Crisis Intervention Services Program for Hidden Substance Abusers and Their Families 禁毒署 - 「轉捩點」- 針對隱蔽吸毒者及其家人的識別及危機介入服務計劃支出	-	-	-	50,058	50,058
Expenditure on Blackrock Gives Program	-	-	-	-	25,004
Expenditure on Flag Day 實旗日支出	-	-	-	-	19,462
Expenditure on Furniture and Equipment Replenishment and Minor Works Block Grant	-	-	-	-	-
樓宇單位補充傢俱和設備及進行小型工程發放的整體補助金支出	-	-	-	-	209,746
Expenditure on Ng Teng Fong Charitable Foundation 黃廷方慈善基金支出	-	-	-	-	48,657
Subtotal c/f 轉下小計	130,000	-	177,870	59,102	1,092,437

財政報告

Financial Report

只作管理層參考之用
FOR MANAGEMENT PURPOSES ONLY

基督教巴拿巴愛心服務關有限公司
BARNABAS CHARITABLE SERVICE ASSOCIATION LIMITED
詳細盈虧表 (續)
DETAILED STATEMENT OF SURPLUS OR DEFICIT (CONT'D)

截至二零一九年三月三十一日止年度
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2019
(Expressed in Hong Kong Dollars (以港幣計算))

	馬鞍山 Ma On Shan	南丫島 Lamma Island	為正在接受戒 毒及康復治療 的青少年提供 的教育課程 Programme for Rehabilitating Young	社會福利 發展基金 第三階段 Social Welfare Development Fund Phase 3	樓宇單位補充 傢俱和設備 及進行小型 工程發起的 整修補助金 Furniture and Equipment Replenishment and Minor Works Block Grant	機構 Association	友出路 - 埃克森 美孚 "禁毒達人" 同聲會 2017 Path Builders, ExxonMobil	友出路 - 埃克森 美孚 "禁毒達人" 同聲會 2018 Path Builders, ExxonMobil	香港公益金 - ADD - 義工同聲計劃 The Community Chest of Hong Kong - The Project of ADD - Volunteer Alliance
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Expenditure (cont'd) 支出 (續)									
Subtotal b/f 承上小計	217,374	79,924	-	-	209,746	130,744	-	-	-
Expenditure on Path Builders, ExxonMobil "Beat Drugs Master"	-	-	-	-	-	-	-	29,870	-
Alliance Club 友出路 - 埃克森美孚 "禁毒達人" 同聲會支出	-	-	-	473,092	-	-	-	-	-
Expenditure on Social Welfare Development Fund 社會福利發展基金支出	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Home messing 膳食費	184,862	218,770	-	-	-	-	-	-	-
Household appliances 機購傢俱設備費用	5,999	1,149	-	-	-	3,300	-	-	-
Household supplies 日用品	12,890	9,671	-	-	-	-	-	-	-
Insurance 保險費	100,577	2,095	-	-	-	401	-	2,400	-
Mandatory provident fund contributions 強制性公積金供款	361,322	141,789	4,385	-	-	22,569	-	-	21,155
Medicine 藥物	425	2,299	-	-	-	-	-	-	-
Newspapers 報紙	8,384	1,700	-	-	-	4,080	-	-	-
Postage 郵費	6,278	-	-	-	-	-	-	-	-
Printing and stationery 文具及印刷	64,953	5,350	-	-	-	1,400	-	-	-
Professional fee 專業費用	5,410	-	-	-	-	-	-	-	-
Programme 活動費	29,326	35,793	-	-	-	-	-	-	-
Rent and rates 租金及差餉	458,888	-	-	-	-	-	-	-	-
Repairs and maintenance 維修及保養	54,821	36,055	-	-	-	-	-	-	-
Salaries and allowances 薪金及津貼	4,766,391	1,921,794	87,700	-	-	18,138	-	-	423,093
Seminar presenter fee 演講員費	125,145	2,000	-	-	-	-	-	-	-
Staff training 員工訓練費	12,186	1,000	-	-	-	150,826	-	-	-
Sundry expenses 什費	49,272	36,215	-	-	-	500	-	-	-
Telephone and paging 電話費	36,573	17,458	-	-	-	-	-	-	-
Testing charge 驗尿費	6,656	-	-	-	-	-	-	-	-
The Community Chest of Hong Kong - The Project of ADD - Volunteer Alliance 香港公益金 - ADD - 義工同聲計劃	-	-	-	-	-	-	-	-	101,910
Transportation 運輸費	1,877	15,784	-	-	-	-	-	-	-
Travelling 交通費	5,357	54,440	-	-	-	72	-	-	-
	6,514,966	2,583,286	92,085	473,092	209,746	332,030	-	32,270	546,158
Surplus / (deficit) 盈餘 / (虧損)	(1,710,054)	1,901,537	(36,507)	(293,370)	(97,734)	1,261,024	25,009	29,430	256,478

只作管理層參考之用
FOR MANAGEMENT PURPOSES ONLY

基督教巴拿巴愛心服務關有限公司
BARNABAS CHARITABLE SERVICE ASSOCIATION LIMITED
詳細盈虧表 (續)
DETAILED STATEMENT OF SURPLUS OR DEFICIT (CONT'D)

截至二零一九年三月三十一日止年度
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2019
(Expressed in Hong Kong Dollars (以港幣計算))

	禁毒署 - 「蝴蝶計劃」 - 支援女性或毒者 及家人康復服務 Beat Drugs Fund - "Butterfly Project - Services of Full Rehabilitation to Aid Female Drug Rehabilitants and Families"	禁毒署 - 「追尋生命」 - 識別及提升隱藏吸毒者 及其家人戒毒輔導的 網上及實地外展計劃 Beat Drugs Fund - "Chasing Life" - Internet and Physical Outreach Program and Identification and Brief Motivational Intervention for Hidden Substance Abusers and Their Families	禁毒署 - 「整裝待發」: 綜合預防復吸輔導及 就業培訓的戒毒康復 中人士復康計劃 Beat Drugs Fund - "Equip For New Stage": Integration of Vocational Training and Relapse Prevention for Rehabilitant's Recovery Program	禁毒署 - 「愉快拼圖」 - 多層面介入的健康 教育及培訓計劃 Beat Drugs Fund - "Good Puzzle" - Multi-level Health Education and Structured Training Project	禁毒署 - 「轉關點」 - 針對隱蔽吸毒者及其 家人的識別及危機介入 服務計劃 Beat Drugs Fund - "Tuning Point" - Identification and Crisis Intervention Services Program for Hidden Substance Abusers and Their Families	總和 Total
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Expenditure (cont'd) 支出 (續)						
Subtotal b/f 承上小計	130,000	-	177,870	37,619	59,102	1,092,437
Expenditure on Path Builders, ExxonMobil "Beat Drugs Master"	-	-	-	-	-	29,870
Alliance Club 友出路 - 埃克森美孚 "禁毒達人" 同聲會支出	-	-	-	-	-	473,092
Expenditure on Social Welfare Development Fund 社會福利發展基金支出	-	-	-	-	-	403,632
Home messing 膳食費	-	-	-	-	-	10,448
Household appliances 機購傢俱設備費用	-	-	-	-	-	22,561
Household supplies 日用品	-	-	-	-	-	105,473
Insurance 保險費	-	-	19,207	20,785	8,073	619,633
Mandatory provident fund contributions 強制性公積金供款	-	-	-	-	-	2,724
Medicine 藥物	-	-	-	-	-	14,164
Newspapers 報紙	-	-	-	-	-	6,278
Postage 郵費	-	-	-	-	-	71,703
Printing and stationery 文具及印刷	-	-	-	-	-	5,410
Professional fee 專業費用	-	-	-	-	-	65,119
Programme 活動費	-	-	-	-	-	458,888
Rent and rates 租金及差餉	-	-	-	-	-	90,876
Repairs and maintenance 維修及保養	-	-	384,143	415,699	161,467	8,586,906
Salaries and allowances 薪金及津貼	-	-	-	-	-	127,145
Seminar presenter fee 演講員費	-	-	-	-	-	164,012
Staff training 員工訓練費	-	-	-	-	-	85,987
Sundry expenses 什費	-	-	-	-	-	54,031
Telephone and paging 電話費	-	-	-	-	-	6,656
Testing charge 驗尿費	-	-	-	-	-	-
The Community Chest of Hong Kong - The Project of ADD - Volunteer Alliance 香港公益金 - ADD - 義工同聲計劃	-	-	-	-	-	101,910
Transportation 運輸費	-	-	-	-	-	17,661
Travelling 交通費	-	-	-	-	-	59,869
	130,000	-	581,220	474,103	228,642	12,676,485
Surplus / (deficit) 盈餘 / (虧損)	(130,000)	217,311	(581,220)	424,923	5,369	2,151,018

承蒙下列機構於 2018/2019 年度積極協助本會事工、慷慨支持或捐贈，謹此致謝：

(排名按筆劃序，衷心致謝)

BlackRock Gives
Elite Charitable Foundation
「心延心」小組
中國基督教播道會同福堂
中國基督教播道會總會
中華基督教青年會基督教事工部
中華基督教會合一堂馬鞍山堂
中華基督教禮賢會
中華基督教禮賢會禮中堂
中華基督教會林馬堂
北區醫院基督教院牧部
北區醫院精神科及泌尿科
生命教育訓練中心
安徒生會南丫島中心
好主意美食到會
社會福利署 (青年服務部)
社會福利署 (牌照部)
社區藥物教育輔導會
沙田浸信會
協青社
明愛樂協會 (香港中心)
明愛南區青少年外展社會工作隊
東華三院越峰成長中心
東方基督教恩光堂
東區尤德夫人那打素醫院精神科藥物誤用診所
青山醫院屯門物質濫用診療所
保安局禁毒處
威爾斯親王醫院院牧部
宣道會香港仔堂
突破機構
香港小童群益會馬鞍山東青少年綜合服務中心
香港公益金
香港盲人輔導會復康中心 (新界)
香港社會服務聯會 (總主任)
香港宣教會白普理上水家庭中心
香港宣教會恩霖社區服務中心
香港浸信會神學院
香港神託會耀安綜合復康服務中心
香港基督教女青年會天水圍綜合服務處
香港專業進修學校
香港善導會
香港聖公會馬鞍山 (北) 青少年綜合服務中心
香港聖公會福利協會新念坊
香港青年協會賽馬會西貢戶外訓練營
香港聖約翰救護機構總部
香港遊樂場協會「新境界」社區支援服務計劃
香港警務處各警區警民關係組
香港警務處東九龍總區青少年保護組
埃克森美孚香港有限公司

柴灣浸信會
崇德社基金
浸會愛群社會服務處「陪你同行」計劃
海面傳道會禮拜堂
張超凡會計師事務所
國際戒毒基金會
基督教樂道會深水埗堂
基督教尖沙咀潮人生命堂沙田支堂
基督教使徒信心會恩澤中心
基督教牧鄰教會
基督教牧鄰教會恩臨堂
基督教宣道會北角堂
基督教宣道會利福堂
基督教宣道會沙田堂
基督教香港信義會天水圍青少年外展社會工作隊
基督教香港信義會靈愛中心
基督教香港崇真會救恩堂
基督教基恩會荃灣堂
基督新生協會
基督教福臨教會
康樂及文化事務署
華僑永亨銀行
救世軍「毒家網絡」計劃
循道衛理楊震社會服務處油旺綜合家居照顧服務
循道衛理楊震社會服務處牽晴計劃 — 嚴重肢體傷殘人
循道衛理聯合教會總議會 - 婦女部
禁毒基金
葵涌醫院藥物誤用評估中心
路德會青欣中心
愛鄰舍福音網絡
黎志仁牙科醫生醫務所
燈塔小組
導航會計秘書顧問有限公司
禮賢會彩雲綜合青少年服務中心
聯合醫院物理治療部
攜手扶弱基金秘書處

義務攝影鳴謝

Mr. Joel Lai

梁貴源先生

鄭展弘先生

義務網頁顧問鳴謝

鍾振強先生

熱心捐助鳴謝

李文輝先生夫婦

羅守輝先生

曾文忠先生

任少芳女士

義務專業顧問鳴謝

司徒維新律師

董立仁醫生

義務維修鳴謝

蔣諾麒先生

謹此向各位曾參與本會事工、舍務的義工致謝，因著各位的無私奉獻，讓同工及舍友一同經歷了上帝的愛和恩典，本會將於義工嘉許禮中再向各位逐一致謝。

捐款回條

請以正楷填寫以下資料，並在適當空格內填上「✓」號

- ☐ 本人願意成為「巴拿巴之友」，參與基督教巴拿巴愛心服務團之義工服務。
- ☐ 本人願意成為「同行者」，願意與基督教巴拿巴愛心服務團之姊妹同行。
- ☐ 本人／團體願意資助基督教巴拿巴愛心服務團之營運費用。

捐助金額：

- ☐ HK\$100 ☐ HK\$300 ☐ HK\$500 ☐ HK\$_____ (其他金額)

捐款方法：

- ☐ 現附上抬頭「基督教巴拿巴愛心服務團有限公司」的劃線支票，
支票號碼：_____。
- ☐ 直接存入本機構的恒生銀行戶口 296-9-057963，並連同銀行入數紀錄及此表格，郵寄、
傳真或電郵至本辦事處。
- ☐ 網上捐款：請即登入 <http://www.barnabas.org.hk> → 捐款方法 → 網上捐款

附註：☐ 本人／團體欲取回捐款收據（凡捐款港幣一百元以上者，可獲發免稅收據）

聯絡人資料：

姓名（中）：_____（英）：_____

所屬團體（如適用）：_____ 傳真：_____ 電郵：_____

電話：（日間）_____（手提電話）_____

地址：_____

※ 請將此表格寄回 新界馬鞍山利安村利華樓地下 A 及 B 翼 或
傳真至 26400391 或 電郵至 admin@barnabas.org.hk



BARNABAS CHARITABLE SERVICE ASSOCIATION LTD.
基督教巴拿巴愛心服務團有限公司

電話 Tel : 2640 1683

傳真 Fax : 2640 0391

電郵 Email : mos-office@barnabas.org.hk

網址 Website : www.barnabas.org.hk

